

### Presentación

Para este bimestre proponemos la lectura de algunos actos y escenas fundamentales de *Romeo y Julieta*. Esta historia de amor entre adolescentes puede ser muy atractiva para los alumnos al tiempo que su lectura constituye un desafío, dado que no están familiarizados con los textos teatrales. Los alumnos leen por sí mismos, el docente ayuda a enriquecer las interpretaciones y a focalizar el análisis en el lenguaje poético y en ciertos aspectos de la historia tales como la rivalidad entre las familias y las relaciones entre padres e hijos. Se incorpora también la proyección de versiones fílmicas para compararlas con la versión teatral.

El Material para el alumno incluye pasajes seleccionados de *Romeo y Julieta* y reseñas narrativas de otras piezas teatrales de Shakespeare para profundizar el acercamiento de los alumnos al autor.

En continuidad con la propuesta del bimestre anterior, se propone una secuencia de lectura de diferentes biografías de Shakespeare para producir una cronología. Los alumnos leen los textos biográficos con la ayuda del docente, los comparan con cronologías de otros autores y producen en parejas una cronología de Shakespeare integrando en ella los datos proporcionados por las biografías. Finalmente se elabora una versión única que contiene los datos de las cronologías producidas por las diferentes parejas.

Se proponen también dos situaciones de escritura temáticamente vinculadas con las obras leídas: una escena teatral –a partir de una crónica periodística– y una noticia dando cuenta en estilo periodístico de los hechos conocidos a través de la lectura del drama de Shakespeare.

Las situaciones de reflexión y sistematización abordan algunas nociones gramaticales. Se inician con la revisión de contenidos trabajados en el bimestre anterior como la clasificación semántica de los verbos y la idea de agente. Se introduce, luego, la noción de sujeto, los criterios para su reconocimiento y su análisis interno.

## Actividades habituales de lectura

### *Romeo y Julieta*

#### Clase 1

Este bimestre los alumnos tendrán un acercamiento al teatro y a su historia. Comienzan la secuencia con “Romeo y Julieta”, probablemente una de las más grandes obras clásicas.

- El docente introduce el tema tratando de ofrecer una visión general y atractiva de la obra con el propósito de entusiasmar a sus alumnos. En el aula puede recrearse cierta atmósfera sugerente: fotos de Verona, retratos de Shakespeare, escenas de la obra o de alguna de las versiones cinematográficas.

*“Vamos a comenzar hoy a conocer una historia muy famosa. Se trata de una historia de amor entre dos chicos muy jóvenes, casi de la edad de ustedes. Se llamaban Romeo y Julieta. ¿Escucharon alguna vez sus nombres? ¿Sabían algo acerca de ellos? Su historia fue escrita hace ya muchos años por un inglés llamado William Shakespeare. No es un cuento ni una novela. Es una obra teatral, un drama. Transcurre en una ciudad de Italia, llamada Verona, que pertenece a la región italiana del Véneto. Verona da toda la impresión de ser una ciudad “de esas de los cuentos” y más si sabemos que allí tuvo lugar la historia de amor por excelencia: la de Romeo y Julieta. Está rodeada de colinas y paseos con cipreses, además de estar bañada por el río Adigio. Podemos ver aún hoy en Verona la supuesta casa de Romeo y la calle Cappello, en la que dicen que vivió Julieta, donde se puede ver una estatua suya y el famoso balcón en el que, como veremos, se encontraban los enamorados creados por Shakespeare. En la iglesia de San Francisco al Corso, según la tradición, se encuentra la tumba de Julieta”.*

- Tal vez, alguno de los alumnos pueda aportar algunos aspectos de la historia –“que se mueren todos”, “que las familias eran enemigas”- porque oyó hablar de ella o vio la película. El maestro propone: *“Esta es una historia de amor, de un amor muy intenso que debe enfrentar graves problemas. Comiencen a leer los fragmentos de la historia de los jóvenes enamorados para averiguar dónde se conocieron, cómo nació su amor, qué se interponía entre ellos y cómo concluye la historia”*

- **Romeo y Julieta** tiene un gran efecto sobre los adolescentes, no queda duda de que si logran, con la ayuda del docente, superar los escollos que pueda presentar la lectura, el encuentro con el sentido de esta historia inmortal será conmovedor. La experiencia ha demostrado que, si se crea un ambiente de entusiasmo y se trasmite la grandeza de la obra, los chicos terminan casi memorizándola y recitándola por los pasillos.

- El docente distribuye el Material del Alumno, donde se hallan varias escenas de **“Romeo y Julieta”** y expresamente aclara que se trata de un fragmento de la obra en el que se han seleccionado los momentos esenciales de la historia de “los amantes de Verona”. Los alumnos pueden leer individualmente o por parejas y el docente recorre el aula acercándose a quienes considere que necesitan alguna ayuda. En esta clase, es

conveniente leer todo el texto para que los alumnos lleguen a un conocimiento completo de la historia; en las clases siguientes se profundizará en aspectos específicos de la obra.

La lectura de estas escenas –aún cuando se trata de fragmentos relativamente breves – puede presentar dificultades pues es probable que los alumnos no hayan tenido oportunidad anteriormente de leer textos dramáticos (guiones de cine o televisión, obras de teatro o de títeres). Si bien muchos alumnos se darán cuenta, por ejemplo, del sentido de la reiterada aparición de los nombres de los personajes –ante cada parlamento -, las intervenciones del docente pueden ayudar a comprenderlas mejor. “Julieta dice... Romeo le responde...” Del mismo modo, tendrá que ayudar a los alumnos a descubrir el sentido de las acotaciones escénicas: “El Ama llama a Julieta desde adentro de su habitación..., Julieta le responde y luego continúa su conversación con Romeo”. En esta primera instancia de encuentro con la obra, las intervenciones tienen el único propósito de permitir que los alumnos avancen con la lectura; en clases próximas, el docente podrá detenerse en algunas explicaciones sobre el texto teatral.

## *Romeo y Julieta*

### **Los amantes de Verona**

*(Versión: Editorial Alba, Madrid, 1998- Traducción Profesor J. M. Rodríguez)*

#### **ACTO I – Escena V**

.....

**(Más adelante, se compartirán fragmentos de la Escena II)**

*(Entran CAPULETO, la SEÑORA CAPULETO, JULIETA, TEBALDO, el AMA, todos los invitados y ROMEO, BENVOLIO y MERCUCIO)*

#### **CAPULETO**

¡Bienvenidos, señores! Las damas sin callos querrán bailar con vosotros.

-¡Vamos, señoras!

¿Quién de vosotras se niega a bailar?

La que haga remilgos juraré que tiene callos.

¿A que he acertado?

-¡Bienvenidos, señores!

Hubo un tiempo en que yo me ponía el antifaz  
y decía palabras hermosas

al oído de las mujeres bellas. Pero pasó, pasó.

Bienvenidos, señores.

-¡Músicos, a tocar!

Criados: ¡Haced lugar, despejad! ¡Corred las mesas!

¡Muchachas, a bailar!

*(Suena la música y bailan)*

Vamos, siéntate, primo Capuleto,  
que nuestra época de bailes ya pasó.  
¿Cuánto tiempo hace  
que estuvimos en un baile de máscaras?

**PARIENTE DE CAPULETO**

¡Virgen santa! Treinta años.

**ROMEO** *(a un CRIADO)*

¿Quién es la dama cuya mano  
enaltece a ese caballero?

**CRIADO**

No lo sé, señor.

**ROMEO**

¡Ah, cómo enseña a brillar a las antorchas!  
No se hizo para el mundo tal belleza.  
Esa dama se distingue de las otras  
como de los cuervos la blanca paloma.  
Me pondré a su lado cuando termine el baile  
y seré feliz si acaricio su mano.

**TEBALDO**

Por su voz, este es un Montesco.

-Muchacho, tráeme la espada.- ¿Cómo se atreve  
a venir aquí el infame con ese antifaz,  
burlándose de fiesta tan brillante?

**CAPULETO**

¿Qué pasa, sobrino? ¿Por qué te enfureces?

**TEBALDO**

Tío, ese es un Montesco, nuestro enemigo:  
un canalla que ha venido a burlarse a nuestra fiesta.

**CAPULETO**

¿No es el joven Romeo?

**TEBALDO**

El mismo: el canalla de Romeo.

**CAPULETO**

Cálmate, sobrino; déjale en paz:  
se porta como un digno caballero.  
No quiero en mi casa, ningún desaire.

Así que cálmate, y no le hagas caso.

**TEBALDO**

¡No pienso tolerarlo!

**CAPULETO**

Vas a tolerarlo. ¿Quién manda aquí, tú o yo?

**TEBALDO**

Pero, tío, ¡es una vergüenza!

*Sale.*

**ROMEO**

*(Tomando la mano de Julieta)*

Si con mi mano indigna he profanado  
tu divino altar, perdonadme;  
mi boca, como un peregrino avergonzado,  
suavizará el contacto con un beso.

**JULIETA**

Los labios del peregrino son para rezar.

**ROMEO**

Pues oídme serena mientras mis labios rezan, y los vuestros me purifican

*(La besa)*

**Julieta**

En mis labios queda la marca de vuestro pecado.

**Romeo**

¿Del pecado de mis labios? Ellos se arrepentirán con otro beso.  
*(Vuelve a besar su mano)*

**Julieta**

Besáis muy santamente

**AMA**

Julieta, tu madre quiere hablarte.

**ROMEO**

¿Quién es su madre?

**AMA**

Pero, ¡joven!

Su madre es la señora de la casa,

**ROMEO**

¿Es una Capuleto? ¡Triste cuenta!  
Con mi enemigo quedo en deuda.

*(Salen todos menos JULIETA y el AMA)*

**JULIETA**

Ven aquí, ama. ¿Quién es ese caballero?

**AMA**

El hijo mayor del viejo Tiberio.

**JULIETA**

¿Y quién es el que está saliendo ahora?

**AMA**

Pues creo que es el joven Petrucio.

**JULIETA**

¿Y el que le sigue, el que no bailaba?

**AMA**

Se llama Romeo y es un Montesco:  
el único hijo de tu gran enemigo.

**JULIETA**

¡Mi amor ha nacido de mi único odio!  
Muy pronto lo he visto y tarde lo conozco.  
Fatal nacimiento de amor habrá sido  
si tengo que amar al peor enemigo.

*(Llaman a JULIETA desde dentro)*

**AMA**

¡Ya va! ¡Ya va!

-Vamos, los invitados ya no están.

*Salen.*

**ACTO II – Escena II**

*(En el jardín, bajo el balcón de Julieta)*

**ROMEO** *(adelantándose)*

Pero. ¿Qué luz alumbra esa ventana?  
Es el oriente, y Julieta, el sol.  
Sal, bello sol, y mata a la luna envidiosa,  
que está enferma y pálida de pena  
porque tú, que la sirves, eres más hermoso.

*(Entra JULIETA arriba, en el balcón]*

¡Ah, es mi dama, es mi amor!  
¡Ojalá lo supiera!  
Mueve los labios, mas no habla. No importa:  
hablan sus ojos; voy a responderles.  
¡Qué presuntuoso! No me habla a mí.  
Dos de las estrellas más hermosas del cielo  
tenían que ausentarse y han rogado a sus ojos  
que brillen en su puesto hasta que vuelvan.  
¡Ved cómo apoya la mejilla en la mano!  
¡Ah, quién fuera el guante de esa mano  
por poder tocarle la mejilla!

**JULIETA**

¡Ay de mí!

¡Ah, Romeo, Romeo! ¿Por qué eres Romeo?  
Niega a tu padre y rechaza tu nombre,  
o, si no, júrame tu amor  
y ya nunca seré una Capuleto.

**ROMEO**

¿La sigo escuchando o le hablo ya?

**JULIETA**

Mi único enemigo es tu nombre.  
Tú eres tú, aunque seas un Montesco.  
¿Qué es «Montesco»? Ni mano, ni pie,  
ni brazo, ni cara, ni parte del cuerpo.  
¡Ah, ponte otro nombre!  
¿Qué tiene un nombre? Lo que llamamos rosa  
sería tan fragante con cualquier otro nombre.  
Si Romeo no se llamase Romeo,  
conservaría su propia perfección  
sin ese nombre. Romeo, quítate el nombre  
y, a cambio de él, que es parte de ti,  
¡tómame entera!

**ROMEO**

Te tomo la palabra.

Llámame « amor » y volveré a bautizarme:  
desde hoy nunca más seré Romeo.

**JULIETA**

¿Quién eres tú, que te ocultas en la noche  
e irrumpes en mis pensamientos?

**ROMEO**

Con un nombre no sé decirte quién soy.  
Mi nombre, santa mía, me es odioso  
porque es tu enemigo.  
Si estuviera escrito, rompería el papel.

**JULIETA**

Dime, ¿cómo has llegado hasta aquí y por qué?  
Las tapias de este huerto son muy altas  
y, siendo quien eres, el lugar será tu muerte  
si alguno de los míos te descubre.

**ROMEO**

Con las alas del amor salté la tapia

**JULIETA**

Si te ven, te matarán.

**ROMEO**

Me oculta el manto de la noche  
y, si no me quieres, que me encuentren:  
mejor que mi vida acabe por su odio  
que ver cómo se arrastra sin tu amor.

Juro por esa luna santa  
que platea las copas de estos árboles...

**JULIETA**

Ah, no jures por la luna, esa inconstante  
que cada mes cambia en su esfera,  
no sea que tu amor resulte tan variable.

**ROMEO**

¿Y me dejas tan insatisfecho?

**JULIETA**

¿Qué satisfacción esperas esta noche?

**ROMEO**

La de jurarnos nuestro amor.

*(Llama el AMA dentro)*

**JULIETA**

Oigo voces dentro. Adiós, mi bien.  
-¡Ya voy, ama!-Buen Montesco, sé fiel.  
Espera un momento, vuelvo en seguida.  
(Sale)

**ROMEO**

¡Ah, santa, santa noche! Temo  
que, siendo de noche, todo sea un sueño,  
harto halagador y sin realidad.

(Entra JULIETA arriba)

**AMA [dentro]**

¡Julieta!

**JULIETA**

¡Ya voy!

¡Mil veces buenas noches!

Sale.

.....

**(Más adelante, se compartirán fragmentos de la Escena IV)**

**Escena V**

(Entran FRAY LORENZO y ROMEO)

**FRAY LORENZO**

Todo está ya arreglado.

**ROMEO**

Unid nuestras manos con las santas palabras:

llamarla mi esposa es dicha suficiente.

(Entra JULIETA apresurada y abraza a ROMEO)

**JULIETA**

Buenas tardes tenga mi padre confesor.

**ROMEO**

Ah, Julieta, ¿compartes la inmensa alegría de mi alma?

**FRAY LORENZO**

Vamos, venid conmigo y pronto acabaremos,  
aguardad para hablar de amores  
hasta que la Iglesia os una en matrimonio.

*(Salen)*

## ACTO III – Escena II

.....

(Más adelante, se compartirán fragmentos de la Escena I)

*(Entra JULIETA sola) (Entra el AMA retorciéndose las manos)*  
Ah, me trae noticias. ¿Qué hay de nuevo, ama?

Pero, ¿qué pasa? ¿Por qué te retuerces las manos?

**AMA**

¡Ay, Tebaldo, tu primo! ¡Caballero gentil y honrado!  
¡Ay de mí! ¡Lo he visto muerto!

**JULIETA**

¿Tebaldo muerto? ¿Mi querido primo?

**AMA**

Tebaldo está muerto. Romeo lo mató en una riña.  
Romeo lo mató y fue desterrado.

**JULIETA**

¡Dios mío! ¿Romeo derramó la sangre de Tebaldo?

**AMA**

Sí, sí, válgame el cielo, sí.

Tú corre a tu cuarto. Te traeré a Romeo  
para que te consuele.

**JULIETA**

¡Ah, búscale! Dale este anillo a mi dueño  
y dile que quiero su último adiós.  
*(Salen)*

## Escena V

*(ROMEO y JULIETA arriba, en el balcón)*

**JULIETA**

¿Te vas ya? Aún no es de día.  
Ha sido el ruiseñor y no la alondra  
el que tu asustado oído ha creído escuchar.  
Canta por la noche en aquel granado.  
Créeme, amor mío; ha sido el ruiseñor.

**ROMEO**

Ha sido la alondra, que anuncia la mañana,  
y no el ruiseñor. Mira, amor, esas rayas hostiles  
que apartan las nubes allá, hacia el oriente.  
Se apagaron las luces de la noche  
He de irme y vivir, o quedarme y morir.

**JULIETA**

¡Sí, está amaneciendo! ¡Huye, corre, vete!  
Vamos, márchate, que la luz ya se acerca.

**ROMEO**

Luz en nuestra luz y sombra en nuestras penas.  
*(Entra el AMA a toda prisa)*

**AMA**

¡Julieta! Tu madre viene a tu cuarto.  
Ya es de día. Ten cuidado. Ponte en guardia.  
*(Sale)*

**JULIETA**

Pues que el día entre, y mi vida salga.

**ROMEO**

Bien, adiós. Un beso, y voy a bajar.  
*(Desciende)*

**JULIETA**

¿Ya te has ido, amado, esposo, amante?

**ROMEO** *(abajo)*

¡Adiós! No perderé oportunidad  
de enviarte mi cariño.

**JULIETA**

¿Crees que volveremos a vernos?

**ROMEO**

Sin duda, y recordaremos todas nuestras penas  
en gratos coloquios de años venideros.

*(Sale) (Entra la SEÑORA CAPULETO)*

**SEÑORA CAPULETO**

¡Hija! ¿Estás levantada?

**JULIETA**

¿Quién me llama?

*(Deja el balcón y entra a la habitación)*

.....

(Más adelante, se leerán fragmentos más extensos de esta escena)
--

**SEÑORA CAPULETO**

Julieta, te traigo alegres noticias.

**JULIETA**

¿Qué nuevas traéis, señora?

**SEÑORA CAPULETO**

Hija, este jueves, por la mañana temprano, el joven y noble caballero, el Conde Paris, se casará contigo.

**JULIETA**

Señora, os lo ruego: decidle a mi padre y señor que aún no pienso casarme.

*(Entran CAPULETO y el AMA)*

**SEÑORA CAPULETO**

Aquí está tu padre. Díselo tú misma, a ver cómo lo toma.

**JULIETA**

Mi buen padre, te lo pido de rodillas; escúchame con calma un momento.

**CAPULETO**

Escúchame, tú, el jueves vas a la iglesia No hables, ni respondas, ni contestes.

No vuelvas a dirigirme la palabra.  
Haz lo que quieras. Contigo he terminado.  
*(Salen)*

**JULIETA**

¡Dios mío! ¿Cómo se puede impedir esto?

Iré a la celda de Fray Lorenzo a confesarme y pedirle consejo.

Veré qué remedio puede darme el fraile; si todo fracasa, habré de matarme.  
*(Sale)*

**ACTO IV – Escena I**

**JULIETA**

Fray Lorenzo, cerrad la puerta y llorad conmigo!  
No queda esperanza, ni cura, ni ayuda.

**FRAY LORENZO**

¡Alto, hija! Veo un destello de esperanza.,  
Si tú te atreves, yo te daré el remedio.

**JULIETA**

Antes que casarme con Paris, decidme  
lo que sea.

**FRAY LORENZO**

Entonces vete a casa. Cuando te hayas acostado, bébete  
el licor destilado de este frasco.

Cuando por la mañana llegue el novio  
para levantarte de tu lecho, parecerás muerta.  
Entonces, con tus mejores ropas, en un féretro abierto,  
serás llevada a la vieja tumba

donde yacen los muertos Capuletos.  
Entre tanto, y mientras no despiertes,  
por carta haré saber a Romeo nuestro plan  
y el vendrá para llevarte a Mantua cuando vuelvas a abrir tus ojos.

**JULIETA**

¡Dádmelo, dádmelo! No me habléis de miedo.

Adiós, buen padre.  
(*Salen*)

**ACTO V – Escena I**

(*Entra ROMEO*)

**ROMEO**

(*Entra BALTASAR, criado de Romeo*).  
¡Noticias de Verona! ¿Qué hay, Baltasar?  
¿No traes cartas del fraile? ¿Cómo está Julieta?

**BALTASAR**

¡Oh, Romeo! Su cuerpo descansa en la tumba de los Capuletos  
y su alma inmortal vive con los ángeles.  
Vi cómo la enterraban en el panteón  
y a toda prisa cabalgué para contároslo.

Perdonadme por traeros malas nuevas,  
pero cumplo el deber que me asignasteis.

**ROMEO**

¿Es verdad lo que dices? Entonces, destino, yo te desafío.

Ven a buscarme, sabes dónde vivo.

Baltasar, tráeme papel y tinta  
y alquila caballos de posta. Salgo esta noche.

**BALTASAR**

Calmaos, señor, os lo ruego.  
Estáis pálido y excitado, y eso anuncia  
alguna adversidad.

**ROMEO**

Calla, te equivocas.  
Déjame y haz lo que te he dicho.  
¿No tienes carta para mí de Fray Lorenzo?

**BALTASAR**

No, señor.

**ROMEO**

No importa. Vete. Y alquila esos caballos.  
Yo voy contigo en seguida.  
(Sale BALTASAR).  
Bien, Julieta, esta noche yaceré contigo.  
Conseguiré veneno. ¡Ah, destrucción, qué pronto  
te insinúas en la mente de un desesperado!  
Recuerdo a un boticario que vive en la miseria.

Él venderá el veneno que se extienda en mis venas, de tal modo  
que yo, harto de la vida, caiga muerto  
y el aliento salga de mi cuerpo.

**Escena II**

( Entra FRAY JUAN)

**FRAY JUAN**

¡Eh, santo fray Lorenzo, hermano!  
(Entra FRAY LORENZO)

**FRAY LORENZO**

Bien venido de Mantua. ¿Qué dice Romeo?  
Si escribió su mensaje, dame la carta.

**FRAY JUAN**

La guardia de Verona no me ha dejado salir de la ciudad.

No he podido, por eso, viajar a Mantua.

**FRAY LORENZO**

Entonces, a Romeo, ¿quién le llevó mi carta?

**FRAY JUAN**

Aquí está, no pude mandársela  
ni conseguir que nadie os la trajese.  
(Sale)

**FRAY LORENZO**

¡Ah, desventura! He de ir solo a la tumba. De aquí  
a tres horas despertará Julieta.  
La tendré aquí, en mi celda, hasta que llegue Romeo.  
¡Ah, cadáver vivo en tumba de muertos!  
(Sale)

**Escena III**

(Entra ROMEO)

**ROMEO**

Aquí yace Julieta, y su belleza convierte  
esta tumba en un lugar radiante.  
Ah, mi amor, mi esposa,  
la Muerte, que robó la dulzura de tu aliento,  
no ha rendido tu belleza, no te ha conquistado.  
¡Ah, querida Julieta!  
¿Cómo sigues tan hermosa?

Aquí, aquí me quedaré  
con los gusanos, tus criados.  
Ah, aquí me entregaré a la eternidad  
Brindo por mi amor.  
(Bebe)

Con un beso muero.  
(Cae)(Se despierta JULIETA)

**JULIETA**

¿Dónde está mi esposo?  
Recuerdo muy bien dónde debo hallarme,  
y aquí estoy. ¿Dónde está Romeo?

¿Qué es esto? ¡Mi amado!

¿Qué? ¿Oigo ruido? Seré rápida. Puñal afortunado,  
voy a envainarte. Oxídate en mí y deja que muera.  
(Se apuñala y cae. Entran la guardia y el Príncipe)

**PRÍNCIPE**

¿Qué desgracia ha ocurrido tan temprano  
que turba mi reposo?  
(Entran CAPULETO y la SEÑORA CAPULETO) (Entra MONTESCO)

## **PRÍNCIPE**

Cerrad la boca del lamento  
¿Dónde están los enemigos, Capuleto y Montesco?  
Ved el castigo a vuestro odio: con estas muertes

todos estamos castigados.

¡Pobres víctimas de padres enfrentados!

Nunca ha habido historia de más desconsuelo  
que la que vivieron Julieta y Romeo.  
(*Salen todos*)

- Frente a estos fragmentos, es posible que el docente, entonces, necesite solucionar los obstáculos que dificulten la comprensión por la inexperiencia de los alumnos en la lectura de obras de género dramático:

- *En el primer parlamento, Capuleto se dirige a distintos destinatarios (los caballeros, las damas, los músicos, los criados...); los lectores necesitan imaginar la escena para descubrirlo y observar, por ejemplo, que si solicita que “hagan lugar para el baile” seguramente se dirige a los criados.*
- *Es un baile de máscaras; los invitados tienen la cara cubierta, por eso Tebaldo reconoce a Romeo por la voz.*
- *La madre llama a Julieta desde adentro; la gente que está en el teatro escucha su voz, pero no la ve sobre el escenario...*
- *Cuando dice, por ejemplo, “salen”, significa que salen del escenario, el público deja de ver a los personajes.*

- Tal vez, en algún caso, durante la lectura, necesite contar a los alumnos algunos sucesos que fueron recortados en el fragmento que ellos leen:

- *“Teobaldo quedó muy enojado con Romeo porque tuvo que soportar su presencia en el baile. En cuanto lo encontró por las calles de Verona, lo desafió y Romeo, aunque no quería matarlo porque era el primo de su amada Julieta, se ve obligado a pelear y lo mata”.*
- *“El Príncipe era el gobernante de Verona. Destierra a Romeo, es decir, le ordena que abandone la Ciudad, cansado de las muchas muertes que provocaba el odio entre las dos familias, los Capuletos y los Montescos.”*
- *“Fray Lorenzo envía un mensajero a Romeo para avisarle cuál es el plan para evitar el casamiento de Julieta con el conde Paris. Pero el mensajero no llega y Romeo cree que Julieta está verdaderamente muerta, por eso toma veneno”*

- La lectura puede llevar más de una clase, ya que es conveniente dedicarle el tiempo necesario al diálogo del docente en los pequeños grupos y de los alumnos entre sí, asegurándose de que todos comprendan la historia.

- El maestro puede promover la lectura en voz alta de algunos diálogos, iniciándolos él mismo, para dar lugar a que los alumnos perciban la fuerza de las palabras de los personajes. Puede incitar a los alumnos a que respondan haciéndose cargo de alguno de los personajes, a que recreen entre dos o tres fragmentos dramatizándolos, a que se detengan y releen los pasajes más bellos de los diálogos de amor entre los protagonistas.

- Recomienda volver a leer en casa los fragmentos de **Romeo y Julieta** e invita a quienes lo deseen a revisar, antes de la próxima clase, la versión completa de la obra que está en la biblioteca del aula o de la escuela.

## Clase 2

### **El encuentro de los jóvenes y el enamoramiento**

- Al comenzar la clase, el docente propone recordar la historia de *los amantes de Verona*, llamando la atención de los alumnos sobre el subtítulo empleado por Shakespeare. Comienzan por una ronda general de comentarios, tratando en primer lugar, de reconstruir la línea argumental.

*¿Dónde se conocieron?, ¿cómo nació su amor?, ¿qué se interponía entre ellos?*

*¿Pueden seleccionar un párrafo o una frase de los fragmentos leídos que les permita fundamentar sus respuestas?*

- El docente propone una lectura más minuciosa de las escenas que responden a los interrogantes planteados, por ejemplo: “*¿Dónde se conocieron?*”

*“Como habrán visto, la historia comienza con la escena del baile. Es allí donde se produce el encuentro... También los bailes son comunes actualmente; Romeo y Julieta se conocen en el baile que da el padre de Julieta. En la historia se dice que Capuleto todos los años organiza un baile, pero en esta ocasión, como Julieta tiene casi catorce años, tiene una intención especial: quiere que su hija conozca al conde Paris, que la pidió en matrimonio, para organizar luego la boda”.*

- Aunque el docente propone focalizar en el tema del encuentro entre los dos protagonistas, puede llamar la atención de los chicos sobre algunos aspectos secundarios, tratando de que profundicen la lectura ya realizada y busquen en el texto explicaciones y sentidos que seguramente no han descubierto en las primeras lecturas.

*“¿Se dieron cuenta de que Tebaldo reconoce a su enemigo, Romeo, por la voz?, ¿por qué necesitará reconocerlo por el sonido de la voz? Se trataba de un baile de máscaras, ¿se dieron cuenta?, se dice alguna vez la palabra “máscara”, “antifaz”, eran bailes muy comunes en la época en que ocurre esta historia.”*

*“¿Quiénes creen que estaban presentes en la fiesta?, ¿qué personajes estarán sobre el escenario en la escena del baile?, ¿les parece que habrá otros personajes cuya voz no se escucha?”* Los alumnos pueden encontrar la respuesta tanto en los parlamentos como en las acotaciones escénicas: *otros*

*jóvenes – a quienes el “viejo” Capuleto incita a bailar-, los más viejos que buscan sillas y recuerdan con nostalgia su juventud -como Capuleto y su primo-, los criados, los músicos –a quienes da ordenes el dueño de casa, a quienes interroga Romeo-, Romeo y sus amigos, Julieta, el Ama...*

- El docente invita a leer en voz alta algunos parlamentos que expliquen los interrogantes planteados. Les recuerda que hay pequeñas frases (las **acotaciones escénicas** o **actorales**) que no deben leerse en voz alta.

- Los invita a pensar a quién están dirigidas esas frases y por qué no se leen. “¿Cómo imaginan que estaban ubicados los personajes en el salón de la fiesta para que estos diálogos pudieran tener lugar?, ¿se podrían agregar algunas acotaciones?”

**ROMEO** (a un CRIADO) (en un rincón del salón)

¿Quién es la dama cuya mano enaltece a ese caballero?

**CRIADO**

No lo sé, señor.

**TEBALDO** (Pasando junto a Romeo)

Por su voz, este es un Montesco.

-Muchacho, tráeme la espada.- ¿Cómo se atreve a venir aquí el infame con ese antifaz, burlándose de fiesta tan brillante?

**CAPULETO** (Acercándose a su sobrino)

¿Qué pasa, sobrino? ¿Por qué te enfureces?

*“Ahora sí, detengámonos en el encuentro de los jóvenes. Veremos esa escena en una película basada en la obra de Shakespeare”.*

- Se proyectan unos minutos del film convenientemente seleccionados para que los alumnos, a la vez, confirmen parte de lo que ya se discutió (los personajes en la escena del baile, las máscaras y antifaces, los criados y los músicos) y reencuentren lo que ya han leído: el momento en que Romeo y Julieta se conocen y se enamoran. Después de la proyección se comenta lo visto. Se propone a los alumnos leer nuevamente por parejas el fragmento de la escena V.

- El docente hace ver que en la actitud de los jóvenes protagonistas se pueden descubrir ciertas similitudes o paralelismos.

**ROMEO** (a un CRIADO)

¿Quién es la dama cuya mano  
enaltece a ese caballero?

“¿Qué palabras de Julieta se corresponden con estas de Romeo?” Cuando los alumnos indagan en el texto para encontrar de qué modo Julieta averigua quién es el joven del que se ha enamorado “a primera vista”, el docente puede subrayar cómo la joven disimula su interés por Romeo frente al Ama preguntando por la identidad de varios jóvenes enmascarados y *también* por Romeo aunque sólo se interesa por él.

- A partir de la lectura de los fragmentos que revelan la diferencia entre las actitudes de uno y otro de los protagonistas, el maestro puede abrir el comentario acerca de la forma en que época en que ocurre la obra se manifestaban las diferencias de género.

**JULIETA**

Ven aquí, ama. ¿Quién es ese caballero?

**AMA**

El hijo mayor del viejo Tiberio.

**JULIETA**

¿Y quién es el que está saliendo ahora?

**AMA**

Pues creo que es el joven Petrucio.

**JULIETA**

¿Y el que le sigue, el que no bailaba?

**AMA**

Se llama Romeo y es un Montesco:  
el único hijo de tu gran enemigo.

- Del mismo modo, los alumnos pueden encontrar similitudes entre las palabras de Romeo y las de Julieta cuando, cada uno a su tiempo, descubren que se han enamorado de “su enemigo”.

**ROMEO**

¿Quién es su madre?

**AMA**

Pero, ¡joven!  
Su madre es la señora de la casa,

**ROMEO**

¿Es una Capuleto? ¡Triste cuenta!  
Con mi enemigo quedo en deuda.

**AMA**

Se llama Romeo y es un Montesco:  
el único hijo de tu gran enemigo.

**JULIETA**

¡Mi amor ha nacido de mi único odio!  
Muy pronto lo he visto y tarde lo conozco.  
Fatal nacimiento de amor habrá sido  
si tengo que amar al peor enemigo.

- El docente pide a los alumnos que releen el fragmento de la escena en que Romeo y Julieta dialogan entre ellos, sin otros personajes. “¿Cómo denomina Romeo a la mano de su amada?, ¿con qué la compara?, ¿con qué compara a sus propios labios?, ¿saben los alumnos que los peregrinos –como los que van a pie a Luján- atraviesan largas distancias para acercarse generalmente a la Virgen, a un santo o a alguien por quien sienten gran fidelidad o devoción?, ¿qué otras palabras del diálogo comparan al amor de ambos con un sentimiento sagrado o religioso?”

**ROMEO**

*(Tomando la mano de Julieta)*  
Si con mi mano indigna he profanado  
tu divino altar, perdonadme;  
mi boca, como un peregrino avergonzado,  
suavizará el contacto con un beso.

**JULIETA**

Los labios del peregrino, son para rezar.

**ROMEO**

Pues oídme serena mientras mis labios rezan, y los vuestros me purifican

*(La besa)*

**Julieta**

En mis labios queda la marca de vuestro pecado.

**Romeo**

¿Del pecado de mis labios? Ellos se arrepentirán con otro beso.

(*Vuelve a besar su mano*)

## **Julieta**

Besáis muy santamente

-Finalmente, los alumnos pueden agruparse para interpretar distintos fragmentos: de a dos o tres leen en voz alta los diálogos entre Romeo y su criado, entre Romeo y Julieta, entre Julieta y el ama.

## **Clase 3**

- En esta clase, el docente proyecta la segunda escena del balcón de alguna de las versiones fílmicas que ha recibido en el video. La escena se comenta; los alumnos deben saber que es una escena universalmente conocida; viéndola –aún sin escuchar la voz de los actores - todo el mundo sabe que se trata de **Romeo y Julieta**.

- El docente comenta que en el drama de Shakespeare, Romeo y Julieta se encuentran en el balcón dos veces: la noche misma en que se han conocido dialogan y prometen encontrarse al día siguiente en la celda de Fray Lorenzo para celebrar el casamiento; el segundo encuentro, el último, tiene lugar la noche misma de la boda

- El video que recibió el docente ofrece tres versiones de esta escena: la filmación de la obra teatral ofrecida en Buenos Aires en la temporada 2003, el fragmento de la película dirigida por Franco Zefirelli y el de la dirigida por Baz Luhrman e interpretada por Leonardo di Caprio y Claire Danes, en la que el drama se recrea en un ambiente contemporáneo. El docente puede proyectar una de las dos primeras en primer lugar y establecer luego la comparación con las otras dos.

- Posiblemente, los alumnos adviertan que *lo que ocurre es lo mismo, que la versión teatral es más despojada, los escenarios sólo están sugeridos por telas...*, la película de Zefirelli tiene una ambientación tradicional –probablemente es la más parecida a la “realidad” representada por Shakespeare-. La película de Luhrman, en cambio, como ya se dijo, se representa en escenarios “actuales”, en nuestra época: *¿notaron los alumnos qué ocurre con los parlamentos de los personajes?*

- Seguramente, cuando reparen en las palabras de los personajes, surgirá, a la vez, el tema de las diferencias entre las traducciones y el respeto por el sentido de las palabras de Shakespeare (existen gran cantidad de traducciones del inglés; en el Material del Alumno se maneja una de ellas, en las bibliotecas se encontrarán versiones que ofrecen otra traducción, cada una de las versiones fílmicas o teatrales ofrece una distinta). El docente plantea el problema de la traducción, la adaptación y actualización, el respeto por el sentido de las palabras del autor y propone realizar algunas comparaciones: *¿son distintas versiones?, ¿se conserva el mismo sentido?, ¿cómo se expresan los mismos sentimientos en una y otra versión?*

- El maestro propone a los alumnos agruparse para buscar en cada una de las versiones disponibles, por ejemplo, el diálogo entre Romeo y Julieta en el momento de separarse:

**Material del alumno** (Versión:  
Editorial Alba, Madrid, 1998-  
Traducción Profesor J. M.  
Rodríguez)

**Versión del libro  
encontrado en  
biblioteca** (los  
alumnos deben ha-  
cer constar el nom-  
bre de la editorial y  
el traductor)

**Versión de la  
puesta en  
escena en  
Buenos Aires,  
Año 2003-**

**Versión de  
la película  
de Franco  
Zeffirelli,  
Año -**

**Versión de  
la película  
de B.  
Luhman,  
Año 2001-**

### **JULIETA**

¿Te vas ya? Aún no es de día.  
Ha sido el ruiseñor y no la alondra  
el que tu asustado oído ha creído  
escuchar.  
Canta por la noche en aquel  
granado.  
Créeme, amor mío; ha sido el  
ruiseñor.

### **ROMEO**

Ha sido la alondra, que anuncia la  
mañana,  
y no el ruiseñor. Mira, amor, esas  
rayas hostiles  
que apartan las nubes allá, hacia el  
oriente.  
Se apagaron las luces de la noche  
He de irme y vivir, o quedarme y  
morir.

### **JULIETA**

¡Sí, está amaneciendo! ¡Huye,  
corre, vete!  
Vamos, márchate, que la luz ya se  
acerca.

### **ROMEO**

Luz en nuestra luz y sombra en  
nuestras penas.

*“¿Todas las versiones hablan del ruiseñor y la alondra?, ¿por qué creen que es así?  
¿cómo se nombra al amanecer en una y en las otras?: - Mira, amor, esas rayas hostiles  
que apartan las nubes allá, hacia el oriente.” “En una y otra versión, ¿cuáles son las  
palabras de Julieta para incitar a Romeo a partir?” “¿Qué otras comparaciones pueden  
señalar?”*

## **Clase 4**

### **El odio entre las familias**

- El amor entre Romeo y Julieta nace condenado a un final desgraciado: *¿pueden, los alumnos, explicar por qué?, ¿pueden señalar en qué fragmento de la obra encuentran reflejado el odio entre las dos familias de Verona?*

**TEBALDO**

Por su voz, este es un Montesco.

-Muchacho, tráeme la espada.- ¿Cómo se atreve a venir aquí el infame con ese antifaz, burlándose de fiesta tan brillante?

**CAPULETO**

¿Qué pasa, sobrino? ¿Por qué te enfureces?

**TEBALDO**

Tío, ese es un Montesco, nuestro enemigo: un canalla que ha venido a burlarse a nuestra fiesta.

**CAPULETO**

¿No es el joven Romeo?

**TEBALDO**

El mismo: el canalla de Romeo.

**CAPULETO**

Cálmate, sobrino; déjale en paz...

En la escena del baile, Tebaldo, un Capuleto, el primo de Julieta, busca su espada en cuanto escucha la voz de Romeo; su tío lo detiene –exige respeto “en su casa”- pero ya Tebaldo ha expresado que Romeo “*nuestro enemigo, es un canalla que ha venido a burlarse a nuestra fiesta*”.

*“¿Qué revela esta actitud de Tebaldo?, ¿cuál creen ustedes que es el sentimiento de Tebaldo al reprimir su enojo, soportar el reto de su tío y retirarse?, ¿qué ocurre luego con Tebaldo?”*

- El docente les propone, entonces, leer un nuevo fragmento, la Escena I del Acto III: *¿cuándo ocurre esta escena, en qué momento del drama?* –Inmediatamente después de la boda de los protagonistas-.

**ACTO III – Escena I**

*(Entran MERCUCIO, BENVOLIO y sus criados).*

**BENVOLIO**

Te lo ruego buen Mercucio, vámonos. Hace calor, los Capuletos han salido y, si los encontramos, tendremos pelea, pues este calor inflama la sangre.

**MERCUCIO**

Vamos, Benvolio, si tú eres uno de esos que, cuando entran en la taberna, golpean la

mesa con la espada diciendo "Quiera Dios que no te necesite" y, bajo el efecto del segundo vaso, desenvainan contra el tabernero, cuando no hay necesidad

**BENVOLIO**

¿Yo soy así?

Si yo fuese peleador como tú, mi vida valdría dos monedas y duraría tal vez una hora y cuarto.

*(Entran TEBALDO y otros).*

**BENVOLIO**

Por mi cabeza, ahí vienen los Capuletos.

**MERCUCIO**

Por mis pies, que me da igual.

**TEBALDO**

-Buenas tardes, señores. Sólo dos palabras.

**MERCUCIO**

¿Una para cada uno? Ponedle pareja: que sea palabra y golpe.

**TEBALDO**

Mercucio, sois del grupo de Romeo.

**MERCUCIO**

¿Grupo? ¿Es que nos tomáis por músicos? Pues si somos músicos, vais a oír discordancias. Aquí está el arco de violín que os va a hacer bailar. ¡Voto a...! ¡Grupo!

**BENVOLIO**

Estamos hablando en medio de la calle.  
Id a un lugar privado,  
tratad con más calma vuestras diferencias  
o, si no, marchaos. Aquí nos ven muchos ojos.

*Entra ROMEO.*

**TEBALDO**

Quedad en paz, señor. Aquí está mi hombre..

**ROMEO**

Tebaldo, razones para estimarte tengo yo  
Así que... adiós. Creo que no me conoces.

**TEBALDO**

Niño, eso no excusa las ofensas  
que me has hecho, conque vuelve y desenvaina.

**ROMEO**

Te aseguro que no te he ofendido  
y que te aprecio más de lo que puedas  
figurarte mientras no sepas por qué.  
Así que, buen Capuleto, cuyo nombre  
estimo en tanto como el mío, queda en paz.

**MERCUCIO**

¡Qué rendición tan vil y deshonrosa!  
*(Desenvaina)*  
Tebaldo, cazarratas, ¿luchamos?

**TEBALDO**

¿Tú qué quieres de mí? *(desenvaina)*  
Dispuesto.

**ROMEO**

Noble Mercucio, envaina esa espada.

*(Luchan)*

**ROMEO**

-¡Señores, por Dios, detened la pelea!  
Tebaldo, Mercucio, el Príncipe ha prohibido  
expresamente pelear en las calles de Verona.  
¡Basta, Tebaldo, Mercucio!

*(TEBALDO hiere a MERCUCIO bajo el brazo de ROMEO que intenta detenerlos y huye con los suyos).*

**MERCUCIO**

Estoy herido. ¡Malditas vuestras familias!

¡Me han convertido en pasto de gusanos.

**ROMEO**

Mercucio, amigo entrañable, está herido de muerte por mi causa; y mi honra,  
mancillada con la ofensa de Tebaldo. Él, que era primo mío desde hace poco. ¡Querida  
Julieta, tu belleza ha ablandado el temple de mi acero!

**BENVOLIO**

¡Romeo, Romeo, Mercucio ha muerto!  
*(Entra TEBALDO)*

**ROMEO**

¡Tú, vivo y victorioso! ¡Y Mercucio muerto, asesinado!.  
Tú, yo, o los dos lo seguiremos.

**TEBALDO**

Desgraciado, tú serás quien le siga.

*(Luchan. Cae TEBALDO).*

**BENVOLIO**

¡Romeo, huye, corre! La gente está alertada y Tebaldo ha muerto.  
¡No te quedes pasmado! Si te apresan, el Príncipe te condenará a muerte. ¡Vete, huye!

**ROMEO**

¡Ah, soy juguete del destino!

**BENVOLIO**

¡Muévete!  
*Sale ROMEO. Entran CIUDADANOS.*

**PRÍNCIPE**

¿Dónde están los viles causantes de la riña?

**BENVOLIO**

Ah, noble Príncipe, yo puedo explicaros lo que provocó el triste altercado.  
Al hombre que ahí yace Romeo dio muerte; él mató a Mercucio, a vuestro pariente.

**PRÍNCIPE**

Pues por ese exceso condeno a Romeo al destierro.  
Con vuestras refriegas ya corre mi sangre.  
Mas voy a imponeros sanción muy severa  
Que Romeo huya,  
pues, como le encuentren, su muerte es segura.  
*(Salen.)*

- Los alumnos leen la escena de la pelea entre los jóvenes de ambas familias: *“¿observaron cómo Benvolio y Mercurio, los amigos de Romeo, se acusan mutuamente de pelearos?, ¿qué expresiones usan uno y otro personaje?”*: *“Benvolio, si tú eres uno de esos que, ..., bajo el efecto del segundo vaso, desenvainan, es decir, sacan su espada, contra el tabernero, cuando no hay necesidad”*; *“Si yo fuese peleador como tú, Mercucio, mi vida valdría dos monedas y duraría tal vez una hora y cuarto”*.

- En cuanto entra Tebaldo en escena, comienzan a desafiarse y a buscar ofenderse uno a otro: Dice Tebaldo: *“-Buenas tardes, señores. Sólo dos palabras”*; *“que sea palabra y golpe”*, responde Mercurio. El docente les pide que releen en voz alta el diálogo, asumiendo distintos alumnos las voces de distintos personajes; seguramente podrán notar de qué manera crece el ambiente de desafío hasta que, finalmente, se enfrentan con sus espadas.

- El maestro puede llamar la atención de los chicos, si no lo descubren por sí mismos, sobre palabras como las siguientes:

**TEBALDO**

Mercucio, sois del grupo de Romeo.

**MERCUCIO**

¿Grupo?: Mercucio, en su afán por pelear, le adjudica a la palabra “grupo” un sentido ofensivo.

¿Es que nos tomáis por músicos? Pues si somos músicos, vais a oír discordancias, es decir, ruidos, algo que “suena mal”.

Aquí está el arco de violín que os va a hacer bailar, es decir, la espada...

¡Maldición...! ¡Grupo! “

- *¿Cuándo dice Tebaldo: “aquí está mi hombre?, ¿por qué creen que lo dice?, ¿por qué se niega Romeo a enfrentarse con él?, ¿por qué lo hace, finalmente?, ¿cuáles son las consecuencias de este enfrentamiento?” “¿Qué insultos se cruzan uno a otro? –vil, cazarratas, desgraciado-“. “¿Con qué palabras Romeo señala el inicio de su enfrentamiento con Tebaldo, al saber que Mercucio ha muerto?” (- ¡Mercucio muerto, asesinado!. **Tú, yo, o los dos lo seguiremos**, en la muerte.)*

- El docente pide a los alumnos que busquen las palabras de Mercucio y también las de Romeo donde, cada uno a su modo, expresan que son víctimas del odio desencadenado entre las dos familias. Mercucio es una víctima porque muere siendo tan joven; Romeo, porque la muerte de Tebaldo lo aleja de su amada Julieta:

**MERCUCIO**

Estoy herido. ¡Malditas vuestras familias!.

¡Me han convertido en pasto de gusanos.

**ROMEO**

¡Ah, soy juguete del destino!

- El docente subraya la aparición del Príncipe, la autoridad de Verona, una ciudad medieval, y hace notar cómo sus palabras expresan “la ley” que el Príncipe trata de instalar en el lugar.

- Los alumnos señalarán también otros fragmentos donde se pone en evidencia de qué manera el odio se interpone entre los dos jóvenes inocentes: el Ama le habla a Julieta de “tu enemigo”, Julieta pide a Romeo que cambie su nombre pues sólo “el nombre, Montesco”, los separa; el parlamento final del Príncipe presenta la desgracia inmensa que se ha desencadenado a causa del odio, etcétera.

**Clase 5**

### **El humor en el drama de Romeo y Julieta - La relación entre padres e hijos**

*El humor y las relaciones familiares de la época son dos temas interesantes de rastrear en la obra. El humor –que se expresa principalmente en las palabras del Ama, los amigos de Romeo y los criados- pone al descubierto la realidad de la vida en la que se alternan el sufrimiento y la diversión. Las relaciones familiares de la época, por su parte, pueden resultar sorprendentes para los alumnos, ya que son tan esencialmente distintas de las relaciones actuales entre padres e hijos.*

- El docente propone la formación de cuatro subgrupos: dos se ocuparán de analizar de qué manera expresa Shakespeare el humor; los otros dos, por su parte, tratarán de explicar qué tipo de relaciones familiares existían en la época de **Romeo y Julieta**.

- **El humor**

- El maestro propone la lectura de dos escenas de la obra que no han sido incluidas en el fragmento que todos conocen. Cada uno de los subgrupos encargados del tema del humor se dedicará a la lectura de uno de ellos.

1- En esta escena, Capuleto envía a su criado a convocar a los invitados para la fiesta que dará en su casa; es, por lo tanto, un momento inicial, anterior al encuentro de los jóvenes y al desencadenamiento del drama.

#### **ACTO I – Escena II**

*(Entran CAPULETO, el Conde PARIS y el CRIADO de Capuleto)*

#### **CAPULETO**

*(Al CRIADO) Tú ve por Verona,  
recorre sus calles, busca a las personas  
que he anotado aquí; diles que en mi casa,  
si bien les parece, los recibiré.*

*(Sale con el Conde PARIS)*

#### **CRIADO**

*¡Que busque a las personas que ha anotado aquí! Ya lo dicen: el zapatero, a su regla; el sastre, a su horma; el pescador, a su brocha, y el pintor, a su red. Pero a mí me mandan que busque a las personas que ha apuntado, cuando no sé leer los nombres que ha escrito el escribiente. Preguntaré a alguien que sea más instruido.*

*Entran BENVOLIO y ROMEO.*

*¡Buena ocasión!*

.....

*Buenas os dé Dios. Señor, ¿sabéis leer?*

**ROMEO**

Sí, leo mi mala fortuna en la palma de mi mano.

**CRIADO**

Eso lo habréis aprendido de memoria. Pero, os lo ruego, ¿sabéis leer lo que veis?

**ROMEO**

Si conozco el alfabeto y el idioma, sí.

**CRIADO**

Está claro. Quedad con Dios.

**ROMEO**

Espera, que sí sé leer.

*(Lee el papel)*

«El *signor* Martino, esposa e hijas.  
El conde Anselmo y sus bellas hermanas.  
La viuda del *signor* Vitruvio.  
El *signor* Piacencio y sus lindas sobrinas.  
Mercucio y su hermano Valentino.  
Mi tío Capuleto, esposa a hijas.  
Mi bella sobrina Rosalina y Livia.  
El *signor* Valentio y su primo Tebaldo.  
Lucio y la alegre Elena.»

Bella compañía. ¿Adónde han de ir?

**CRIADO**

A nuestra casa.

Os lo diré sin que preguntéis. Mi amo es el grande y rico Capuleto, y si vos no sois de los Montescos, venid a echar un trago de vino. Quedad con Dios.

*Sale.*

**BENEVOLIO**

Es el baile tradicional de Capuleto  
Tú ve a la fiesta

**ROMEO**

Iré

*Salen*

- Los alumnos leerán todo el fragmento y tratarán de ubicarlo dentro de la totalidad de la obra: la escena es anterior a lo que ellos han leído, ocurre cuando el viejo Capuleto empieza a organizar el baile. “¿Qué ocurre en esta escena?, ¿qué misión le encarga Capuleto a su criado?, ¿qué dice el criado –qué piensa “en voz alta”, para que el público se entere?:

## **CRIADO**

¡Que busque a las personas que ha anotado aquí! Ya lo dicen: el zapatero, a su regla; el sastre, a su horma; el pescador, a su brocha, y el pintor, a su red.

- Los alumnos tendrán que descubrir el juego de palabras: el mundo parece estar al revés, el *sastre tiene la horma del zapatero*, el *zapatero, la regla –el centímetro – del sastre*; el *pescador, la brocha del pintor*, éste tiene *la red* y el pobre criado, que no sabe leer, tiene que leer la lista de los invitados...

"... a mí me mandan que busque a las personas que ha apuntado, cuando no sé leer..."

Preguntaré a alguien que sea más instruido. En medio de esta escena cómica, donde todo está dado vuelta, la actitud del criado -que busca precisamente a Romeo para que lea la lista- desencadena el drama: Romeo se entera de que Capuleto da una fiesta y, junto con sus amigos, decide asistir.

- 2 En esta escena, Romeo está acompañado por sus amigos. El Ama, a pedido de Julieta, sale a buscarlo. Cuando se encuentran, el joven ignora de quién se trata y junto con sus amigos se burla de la vieja criada de Julieta. Lo que puede observarse en la escena es, sobre todo, el contraste entre los personajes de la nobleza y los criados. Por otra parte, el Ama muestra a lo largo de toda la obra un pensamiento realista y un vocabulario un poco grosero que contrasta con la figura y los sentimientos un tanto angelicales de Julieta.

## **ACTO II – Escena IV**

*(Entran Benvolio, Mercucio y Romeo. Entran el AMA y su criado, PEDRO)*

### **ROMEO**

¡Vaya, qué aparato!

¡Velero a la vista!

### **MERCUCIO**

Dos, dos veleros: camisa y camisón.

### **AMA**

Mi abanico, Pedro.

### **MERCUCIO**

Para taparle la cara, Pedro: el abanico es más bonito.

### **AMA**

Buenos días, señores.

### **MERCUCIO**

Buenas tardes, hermosa señora.

**AMA**

¡Fuera! ¡Qué grosero sois!

-Señores, ¿puede decirme alguno dónde encontrar al joven Romeo?

**ROMEO**

Yo puedo, pero, cuando le halléis, el joven Romeo será menos joven de lo que era cuando le buscabais: yo soy el más joven con ese nombre a falta de otro peor.

**BENVOLIO**

Le invitaré a cenar.

**MERCUCIO**

¡Alcahueta, alcahueta! ¡Oh-oh!

**ROMEO**

¿Qué has visto, Mercucio, una liebre?

**MERCUCIO**

Una liebre, no: he visto un conejo viejo y pellejo.

*(Anda alrededor de ellos cantándole al AMA).*

¡Conejo viejo y pellejo,

conejo pellejo y viejo...

Pero conejo pasado

ya no puede ser gustado

si se acartona y reseca!

**ROMEO**

Idos, ya. Ahora os sigo.

**MERCUCIO**

Adiós, vieja señora. Adiós, señora, señora, señora.

*(Salen MERCUCIO y BENVOLIO)*

**AMA**

Decidme, señor. ¿Quién es ese grosero tan lleno de tonterías?

**ROMEO**

Un caballero, ama, al que le encanta escucharse y que habla más en un minuto de lo que oye en un mes.

**AMA**

Como diga algo contra mí, le doy en la cresta, por muy robusto que sea, él o veinte como él. Y, si yo no puedo, ya encontraré quien lo haga. ¡Miserable!

Dios santo, estoy tan disgustada que me tiembla todo el cuerpo. ¡Miserable!

-Deseo hablaros, señor. Mi señorita me manda buscaros.

**ROMEO**

Dile a tu señorita que vea la manera de acudir esta tarde a confesarse, y allí, en la celda de Fray Lorenzo, se confesará y casará. Toma, por la molestia.

**AMA**

No, de veras, señor. Ni un centavo.

**ROMEO**

Vamos, toma.

*(Le da al AMA una moneda)*

- Los alumnos leerán todo el fragmento y tratarán de ubicarlo dentro de la totalidad de la obra: la escena es anterior a la boda de Romeo y Julieta. “¿Qué ocurre en esta escena?, ¿cuál es la misión del AMA?, ¿por qué se burlan los amigos de Romeo y él mismo?”

**ROMEO**

¡Vaya, qué aparato!

- El Ama es vieja y fea y, sobre todo, no pertenece a la nobleza; acepta que le den dinero y –como se verá en alguna otra escena- incita a Julieta a olvidar a Romeo para arreglar el casamiento con Paris como si nada hubiese ocurrido. Es una vieja pícaro, con costumbres más livianas que la de los protagonistas: se toma la vida de manera menos dramática.

Romeo y sus amigos dicen del AMA que es *un aparato, un velero*, que se tape la cara con el abanico porque es más lindo el abanico que su rostro.

**MERCUCIO**

Dos, dos veleros: camisa y camisón.

**AMA**

Mi abanico, Pedro.

**MERCUCIO**

Para teparle la cara, Pedro: el abanico es más bonito.

- Cuando los alumnos leen detenidamente este fragmento descubrirán las rimas burlonas que los muchachos inventan para cantarle al AMA: conejo viejo y arrugado, le dicen, acartonado y reseco. “¿Qué es lo que hace el Ama?, ¿descubrieron los alumnos cuál es su actitud, en respuesta a las burlas?, ¿el ama se ofende o se hace la ofendida?, ¿cómo es posible darse cuenta?”

iConejo viejo y pellejo,

conejo pellejo y viejo...

Pero conejo pasado

ya no puede ser gustado

si se acartona y reseca!

- Una vez que cada subgrupo concluye el análisis de su fragmento, se reúnen para decidir qué van a comentar al resto del grado acerca del humor: los juegos de palabras, los cambios de sentido, las burlas, ejemplificados con los fragmentitos correspondientes. Los alumnos orientan a sus compañeros respecto del momento de la obra en que cada escena ocurre.

- ***La relación entre padres e hijos***

- El maestro propone la lectura de dos escenas de la obra que no han sido incluidas en el fragmento que todos conocen. Cada uno de los subgrupos encargados de este tema se dedicará a la lectura de uno de ellos.

- 1: El primer subgrupo analizará dos pequeños fragmentos de escenas distintas. En el primero, el padre de Julieta decide la boda de su hija y habla de ella con el conde Paris, el yerno elegido: lo invita al baile con el deseo de que se acerque a Julieta antes de decidir la fecha de la boda.

**ACTO I – Escena II**

*( Entran CAPULETO, el Conde PARIS y el CRIADO de Capuleto)*

**PARIS**

En fin, señor, ¿qué decís a este pretendiente?

**CAPULETO**

Lo que ya he dicho antes:  
mi hija nada sabe de la vida;  
aún no ha llegado a los catorce.  
Dejad que muera el esplendor de dos veranos  
y habrá madurado para desposarse.

**PARIS**

Otras más jóvenes ya son madres felices.

**CAPULETO**

Quien pronto se casa, pronto se amarga.  
.....

Mas cortejadla, Paris, enamoradla,  
que en sus sentimientos ella es la que manda.  
Una vez que acepte, daré sin reservas  
mi consentimiento al que ella prefiera.  
Esta noche doy en casa mi fiesta de siempre,  
a la que vendrá multitud de gente,  
y todos amigos. Uníos a ellos  
y con toda el alma os acogeremos.

Venid vos conmigo, Conde Paris.

- El segundo fragmento que leerán los alumnos del primer subgrupo corresponde también al Acto III: después del baile y ocurrida ya la muerte de Tebaldo, Capuleto vuelve a dialogar con el conde Paris. Decide fijar ya la fecha de la boda y da a su esposa, la madre de Julieta, la orden de hacer conocer a la joven la decisión tomada.

### **ACTO III – Escena IV**

*(Entran CAPULETO, la SEÑORA CAPULETO y PARIS).*

#### **CAPULETO**

Todo ha sucedido tan adversamente  
que no ha habido tiempo de hablar con Julieta.  
Sabéis cuánto quería a su primo Tebaldo;  
yo también. En fin, nacimos para morir.

#### **PARIS**

Tiempo de dolor no es tiempo de amor.  
Señora, buenas noches. Encomendadme a Julieta.

#### **CAPULETO**

Conde Paris, me atrevo a aseguraros  
el amor de mi hija: creo que me hará  
caso sin reservas; vamos, no lo dudo.

Esposa, vete a verla antes de acostarte;  
cuéntale el amor de nuestro yerno Paris  
y dile, atiende bien, que este miércoles...  
Espera, ¿qué día es hoy?

#### **PARIS**

Lunes, señor.

#### **CAPULETO**

Lunes... ¡Mmmm...! Eso es muy precipitado.  
Que sea el jueves.-Dile que este jueves  
se casará con este noble conde.

**PARIS**

Señor, ojalá que mañana fuese el jueves.

**CAPULETO**

Muy bien; ahora marchad. Será el jueves.

-Tú habla con Julieta antes de acostarte.

Adiós, señor.

-¡Eh, alumbrad mi cuarto!-

Por Dios, que se ha hecho tan tarde

que pronto diremos que es temprano.

*(Salen)*

- Los alumnos leerán los dos fragmentos anteriores y tratarán de ubicar cada uno de ellos dentro de la totalidad de la obra: el primero, como se ha señalado, corresponde a la escena anterior a la del baile. “*¿Qué ocurre en ella?, ¿de qué hablan los personajes?, ¿qué decisión están a punto de tomar?, ¿qué significa la palabra ‘pretendiente’, se emplea todavía?*”

- El docente sugerirá a los alumnos que indaguen en las palabras de los personajes: *¿qué piensa el señor Capuleto del matrimonio?, ¿qué edad tiene Julieta?, ¿a qué edad se casaban las jóvenes de la época?*

- El segundo fragmento, *¿en qué momento de la obra tiene lugar?* –como se ha adelantado, ocurre después de la muerte de Tebaldo, cuando Romeo y Julieta ya se han casado en secreto-, *¿qué personajes intervienen?, ¿qué decisión toman, finalmente?, ¿consideran los alumnos que ha habido algún cambio en la actitud del Señor Capuleto respecto de la voluntad de su hija?, ¿qué piensa del derecho de las jóvenes a decidir su destino?*”

-2 : El segundo subgrupo analiza un fragmento del Acto III donde sus padres hacen conocer a Julieta la decisión que han tomado respecto de su boda. La joven, como los alumnos recordarán, ya se ha casado en secreto con Romeo y él ya ha sido condenado al destierro.

**ACTO III – Escena V**

*(Entra la SEÑORA CAPULETO)*

**SEÑORA CAPULETO**

¡Hija! ¿Estás levantada?

**JULIETA**

¿Quién me llama? Es mi madre.  
¿Aún sin acostarse o es que ha madrugado?  
¿Qué extraño motivo la trae aquí ahora?  
*(Baja del balcón y entra a su cuarto)*

**SEÑORA CAPULETO**

¿Qué pasa, Julieta?  
  
¿Sigues llorando la muerte de tu primo?

**JULIETA**

Dejadme llorar mi triste pérdida.

**SEÑORA CAPULETO**

Pero ahora te traigo alegres noticias.

**JULIETA**

¿Qué nuevas traéis, señora?

**SEÑORA CAPULETO**

Hija, este jueves, por la mañana temprano,  
en la iglesia de San Pedro, un gallardo, joven  
y noble caballero, el Conde Paris,  
se casará contigo.

**JULIETA**

Señora, os lo ruego: decidle a mi padre y señor  
que aún no pienso casarme.

*(Entran CAPULETO y el AMA)*

**SEÑORA CAPULETO**

Aquí está tu padre. Díselo tú misma,  
a ver cómo lo toma.

**CAPULETO**

-¿Qué hay, esposa?  
¿Le has hecho saber mi decisión?

**SEÑORA CAPULETO**

Sí, pero ella dice que no, y gracias.

**CAPULETO**

Un momento, esposa; explícame eso, explícamelo.  
¿Cómo que no quiere? ¿No nos lo agradece?  
¿No está orgullosa? ¿No se da por contenta?

**JULIETA**

Mi buen padre, te lo pido de rodillas;  
escúchame con calma un momento.

**CAPULETO**

¡Cállate, descarada, rebelde!  
Escúchame, tú, el jueves vas a la iglesia  
No hables, ni respondas, ni contestes.  
Julieta, considéralo, el jueves se acerca:  
si eres hija mía, te daré a mi amigo.

Ten por seguro que lo cumpliré.

No vuelvas a dirigirme la palabra.  
Haz lo que quieras. Contigo he terminado.  
(*Salen*)

**JULIETA**

¡Dios mío! Ama, ¿cómo se puede impedir esto?

**AMA**

Aquí lo tienes:  
Romeo está desterrado. Así que, tal como ahora está la cosa,  
creo que más vale que te cases con el conde.  
¡Ah, es un caballero tan apuesto!

**JULIETA**

Pero, ¿hablas con el corazón?

**AMA**

Y con el alma, o que se pierdan los dos.

**JULIETA**

Bueno, me has dado un gran consuelo.  
Entra y dile a mi madre que, habiendo disgustado  
a mi padre, me voy a la celda de Fray Lorenzo  
a confesarme y pedir la absolución.

**AMA**

En seguida. Eso es muy sensato.  
[*Sale.*]

**JULIETA**

¡Condenada vieja! ¡Perverso demonio!  
Vete, consejera.  
Veré qué remedio puede darme el fraile;  
si todo fracasa, habré de matarme.  
[*Sale.*]

- Los alumnos leerán el fragmento y tratarán de ubicarlo dentro de la totalidad de la obra: Julieta acaba de despedirse de Romeo que va al destierro. “¿Qué ocurre en esta escena?, ¿de qué hablan los personajes?, ¿por qué cree la madre de Julieta que llora la joven?, ¿de qué habla ella cuando le responde: *Dejadme llorar mi triste pérdida?*”.

- El docente sugerirá a los alumnos que indaguen en las palabras de los personajes: “¿cómo debe considerar Julieta la decisión de su padre, según piensa el mismo señor Capuleto?, ¿hasta qué detalles de la boda han sido decididos por el padre antes de que Julieta se entere de que debe casarse con el conde Paris?, ¿de qué manera se dirige Julieta a sus padres?”

- Una vez que cada subgrupo concluye el análisis de las escenas, se reúnen para decidir qué van a comentar al resto del grado acerca de las relaciones entre padres e hijos en la época en que ocurre la obra: el derecho de los padres para decidir el futuro de sus hijos –sobre todo de sus hijas-, la falta de confianza entre padres e hijos –Julieta confía generalmente en su Ama, pero tiene una relación distante con sus padres-, ejemplificando en cada caso con los fragmentos correspondientes. Los alumnos orientan a sus compañeros respecto del momento de la obra en que cada escena ocurre.

- Al concluir la lectura de **Romeo y Julieta**, los alumnos dedican algún tiempo más a la obra:

- participan de la proyección de una de las películas (y asisten a la representación teatral si **Romeo y Julieta** está siendo representada en Buenos Aires);
- 
- ensayan las escenas preferidas de la obra y la representan para sus compañeros o para otros compañeros de la escuela; si la opción es ésta última, los alumnos - con ayuda del docente- deben contextualizar las escenas que representen en el relato de la historia de los jóvenes *amantes de Verona*.

## Clase 6

Concluida la lectura de **Romeo y Julieta**, el docente conversa con los alumnos acerca de las otras obras de William Shakespeare sobre las que ellos ya tienen conocimiento porque han estado trabajando con las biografías del autor. El maestro comenta que todas las obras que los alumnos pueden nombrar son obras dramáticas, es decir, obras para ser representadas en teatro; muchas de ellas son tragedias, algunas comedias. Desde hace siglos, las obras de Shakespeare son mundialmente conocidas y, aunque no siempre se tiene la posibilidad de verlas representadas en teatro, se las conoce a través de versiones cinematográficas, de comentarios y hasta por imágenes o escenas que aparecen en dibujos animados, historietas, en otras películas...

- El docente pide a los alumnos que busquen en el Material del Alumno un apartado que recibe el nombre de **Cuentos basados en las obras de Shakespeare..**

- El maestro comenta que se trata de una serie de “cuentos” que, en el año 1807, a principios del siglo XIX –hace casi doscientos años–, Charles y Mary Lamb publicaron por primera vez en Londres.

- Junto con el docente, los alumnos leen un fragmento del prólogo de esta obra.

Cuentos basados  
en el  
teatro de Shakespeare

*“Estos relatos fueron escritos con la intención de ponerlos a disposición de los jóvenes lectores para acercarlos al conocimiento de la obra de Shakespeare. Hemos deseado que la lectura de estos cuentos resulte fácil pero el tema de la mayoría de ellos ha convertido el trabajo en una tarea ardua. Debimos poner las historias de hombres y mujeres en términos que resulten conocidos para los jóvenes. Sobre todo hemos pretendido escribir para las jovencitas, pues los varones tienen autorización para acercarse a la biblioteca mucho antes que las niñas y a menudo conocen las mejores escenas de Shakespeare antes que a sus hermanas ni siquiera les hayan permitido hojear estos libros. Por lo tanto, pedimos la generosa ayuda de los varones para que expliquen a sus hermanas aquellas partes que le resulten más difíciles de comprender; y cuando les hayan ayudado a superar las dificultades, tal vez (seleccionando cuidadosamente lo que es apropiado para el oído de una jovencita) podrían leerles algún pasaje que les haya gustado de estas historias con las palabras exactas de la escena de la cual ha sido tomado. Esperamos que los hermosos fragmentos que hayan elegido ofrecer a sus hermanas, serán mejor comprendidos al tener una noción general de la historia que los varones pueden ofrecer. “*

- El maestro dialoga luego con los alumnos:

*“A partir de leer el fragmento del prólogo, ¿por qué creen que los autores consideraron que podría resultar importante volver a escribir estas historias, no ya en forma de “obra teatral” sino como “cuentos”?, ¿a quién estaban destinados estos cuentos?”*

*“¿Están de acuerdo con los motivos que impulsaron a los autores a volver a escribir las historias creadas por Shakespeare entre los siglos XVI y XVII?”*

*“¿Creen que un autor de nuestra época podría estar guiado por las mismas razones que señalan Charles y Mary Lamb en el prólogo de su libro?, ¿por qué no?, ¿qué piensan Uds. con respecto a permitir o prohibir algunas cosas a los varones y otras a las niñas?”*

*Relean el fragmento del prólogo: “¿Qué recomiendan los autores para que la lectura de las obras resulte más fácil y despierte entusiasmo en los lectores?” (leerles, seleccionar los*

mejores fragmentos y leérselos explicando la totalidad de la obra y ubicando en ella la escena elegida)

*“¿Les parece que el cine –la versión cinematográfica de las obras- puede cumplir con este objetivo de los autores de acercar las obras de Shakespeare a los jóvenes antes de que puedan leerlas por sí mismos?”*

- El docente recomienda a los alumnos hojear antes de la próxima clase las versiones narrativas ilustradas que aparecen en el Material del Alumno.

## **Clase 7**

- El docente retoma el tema de los “cuentos” y señala que, como los alumnos habrán visto, se reproducen sólo tres de los relatos basados en las obras de Shakespeare. A continuación presenta a sus alumnos el tema de las obras:

*“**Otelo** es una tragedia de celos incontenibles, envidias, traiciones y mentiras que finalmente triunfan sobre el amor destruyéndolo. Su protagonista es un personaje exótico, un moro, un hombre de raza negra, un valiente general procedente tal vez del norte de África, que había adquirido gran renombre por su valiente defensa de la ciudad de Venecia frente al ataque de los turcos. Desdémona, la hija de un noble senador veneciano se enamora de él... Tan conocida es esta historia de trágicos celos que es común escuchar la frase: ‘celoso como Otelo’, ‘celoso como un moro’*

*“**Hamlet** es también una tragedia en la que un fantasma desempeña un papel protagónico. En efecto, el espectro del rey asesinado por su traidor hermano con la complicidad de la reina, se aparece a su hijo, el príncipe Hamlet y le exige que se haga cargo de su venganza. Hamlet está decidido a cumplir con el pedido de su amadísimo padre pero enloquece por la contradicción entre la necesidad de vengar al rey y la repugnancia que siente por matar él mismo al traidor. Esta contradicción se expresa muy fuertemente a través de unas palabras de Hamlet que se han hecho inmensamente conocidas: el príncipe, tomando de la tierra una calavera –tal vez la de su padre- se pregunta: ‘Ser o no ser, esa es la cuestión... ¿Cuál es la acción más digna del alma?, ¿sufrir los golpes penetrantes de la injusta suerte u oponer los brazos a ese torrente de calamidades...? ¿Morir es sólo dormir?, ¿o es tal vez soñar...?’*

*“**La fierecilla domada**, en cambio, es una comedia; presenta situaciones verdaderamente cómicas: una joven se rebela contra la costumbre de la época de hacer que las jóvenes obedecieran, en principio, la voluntad de su padre o hermano mayor y, luego, la de su marido. Catalina tiene un carácter indomable y nadie quiere casarse con ella. Hasta que un caballero se atreve y busca la manera de transformarla en una esposa obediente y silenciosa. Shakespeare toma un relato muy popular en la época –en la que todos acordaban con la necesidad ‘domar’ o someter a las mujeres”-, también recreado por grandes autores españoles, en que el marido mata a los animales de su casa –el gato, el perro y el caballo- porque no obedecen sus órdenes –imposibles de ser obedecidas por los animales- para mostrar a su esposa qué puede llegar a hacer con ella si no cumple sus deseos. Por supuesto, la obra es muy divertida pero da muchos argumentos para discutir acerca de la posición y los derechos de las mujeres en la sociedad.”*

- A partir de esta primera aproximación al argumento de las obras de Shakespeare, cada alumno podrá elegir un cuento y leerlo individualmente.

- El maestro se acerca a los alumnos especialmente para acelerar la decisión y ayudar a que se enfraquen en la lectura de alguno de los cuentos. Transcurridos al menos quince minutos de lectura, anota en el pizarrón las siguientes preguntas a las que los alumnos pueden recurrir, si lo desean, para orientar y profundizar la lectura:

*“Respecto de la obra que elegiste leer, ¿su título corresponde al nombre del protagonista?, ¿se trata de un personaje masculino o femenino?, ¿quién es, un príncipe o una princesa, un simple campesino, un comerciante...?, ¿se lo describe, se dice algo de su aspecto físico?, ¿qué se puede saber de él o de ella?”*

*“¿Pueden señalarse otros personajes importantes en la obra?, ¿recordás sus nombres?, ¿qué relación tienen con el protagonista?, ¿de amor y amistad, de traición...? ¿Hay pares de personajes que puedan considerarse contrapuestos?, por ejemplo, ¿encontraste dos personajes femeninos muy distintos entre sí?, ¿o un amo y un criado, uno trágico y otro cómico?”*

*“¿Dónde ocurre la obra?, ¿aparece identificada la ciudad o el país?, ¿se dice, además, dónde ocurren algunas de las escenas?, ¿en un palacio, en una nave, en un campo de batalla?”*

*“¿Podrías resumir en pocas palabras el tema de la obra?, ¿el amor no correspondido, los celos, la traición, la venganza, la dependencia y sojuzgamiento de la mujer...?”*

*“Cada cuento tiene una ilustración, ¿podés determinar a qué momento de la obra corresponde la misma?, ¿podrías ponerle un epígrafe recortando una breve frase del texto que defina la imagen?”*

- Una vez finalizada la lectura, el docente repasa junto con los alumnos las preguntas propuestas para que cada uno piense si cuenta con los elementos como para responderlas o comentar la obra teniendo en cuenta los interrogantes propuestos por el maestro. Sugiere que los alumnos vuelvan a leer el cuento en su casa y, quien lo desee, puede leer también los otros dos.

## **Clase 8**

-El maestro pide a los alumnos que se reúnan según el cuento que han leído. El grupo de lectores de cada cuento acuerda de qué manera dar a conocer a los compañeros la obra leída. Una vez que lo deciden, dedican parte de la clase a organizar la presentación. Las opciones pueden ser las siguientes:

- Leer el cuento en voz alta, de manera expresiva e interesante, repartiendo entre todos distintos fragmentos del texto;

- Presentar a los protagonistas y narrar el cuento, sin olvidarse de señalar dónde ocurre, qué lugar social ocupan los protagonistas y los otros aspectos propuestos por el docente en la clase anterior;
- repartirse los roles y dramatizar la historia;
- alternar una y otra forma: leer una parte y representar otras, narrar una parte y leer otras, narrar y representar...

- Para finalizar el trabajo de acercamiento a las obras de Shakespeare, los alumnos invitarán a compañeros de otros grados, a sus padres y a docentes de la escuela. En un encuentro de no más de una hora y media, presentarán al autor a partir de la cronología realizada y, organizados en grupos, relatarán las distintas obras leídas –incluyendo, por supuesto, **Romeo y Julieta**– valiéndose de cualquiera de las opciones enumeradas más arriba.

## Secuencia didáctica

### Lectura de biografías y producción de una cronología sobre la vida de William Shakespeare

#### Clase 1

Los alumnos ya han tenido contacto con la obra **Romeo y Julieta**. El docente les propone: *“Vamos ahora a conocer algo más sobre el autor de **Romeo y Julieta**. Él fue un gran escritor, que vivió hace muchos años y sin embargo, sus obras se siguen representando en los teatros de todo el mundo y también fueron llevadas muchas veces al cine. Vamos a leer algo sobre este hombre, llamado William Shakespeare y sobre la época en la que vivió”*.

El docente ubica históricamente el siglo XVI, tomando como referencia algunos hechos que los alumnos conocen: habían transcurrido algunas décadas desde los viajes de Colón, eran los años de la Conquista en América. Les muestra en un mapa dónde está ubicada Inglaterra y les pregunta qué saben sobre este país. Les relata algunos aspectos del reinado de Isabel I.

## *Lectura para el docente*

### **El reinado de Isabel I**

Fue reina de Inglaterra e Irlanda (1558-1603), hija de Enrique VIII, rey de Inglaterra, y de su segunda esposa, Ana Bolena. Fue el último miembro de la casa Tudor en ascender al trono de Inglaterra.

Nació en Greenwich (Londres) el 7 de septiembre de 1533. Pasó su infancia alejada de la corte y recibió una sólida formación clásica. Su madre había muerto y la sexta esposa de Enrique, Catalina Parr, se encariñó con la joven y la llevó a la corte, donde permaneció al cuidado de Catalina cuando murió Enrique VIII. Su hermano Eduardo VI fue coronado y cuando murió, Isabel se convirtió en partidaria de su hermana María. Ésta era católica devota mientras que Isabel profesaba el protestantismo. María estaba preocupada porque creía que la protestante Isabel era una posible heredera del trono. En 1554, Isabel fue encarcelada bajo la falsa acusación de conspirar contra la reina pero más tarde fue liberada, aparentó profesar el catolicismo y recuperó el favor de María.

Cuando ésta murió, en 1558, Isabel se convierte en reina. Son años de grandes divisiones en Inglaterra por enfrentamientos religiosos. El país era económicamente inestable y libraba una terrible guerra con Francia. Para combatir estos problemas Isabel se rodeó de consejeros hábiles y sabios.

Bajo el reinado de Isabel I, Inglaterra inicia su desarrollo industrial y económico que aumentó después de la derrota de la Armada Invencible española. El gobierno comenzó a regular el comercio y la industria nacional. Inglaterra llega a ser una gran potencia marítima, gracias a la labor de marinos como sir Francis Drake. Se implementa un nuevo sistema monetario en 1560, que sustituyó a las monedas de plata que se habían desvalorizado considerablemente durante los tres reinados anteriores; los precios se estabilizan y se restablece la confianza en la moneda inglesa. El comercio exterior, fomentado por el gobierno, se desarrolla siguiendo criterios capitalistas. Se inaugura la Bolsa Real de Londres en 1566, y la Cámara de Comercio, que más tarde se convertiría en la Compañía de las Indias Orientales, fue constituida en 1600. Detrás de todas estas actividades se encontraba la figura de Isabel I.

Ya al final de su reinado la popularidad de Isabel I disminuyó debido a sus grandes gastos y a su abuso del poder real. Igualmente, sus últimos ministros no fueron tan hábiles como los primeros. Pasó los últimos años de su vida triste y sola, después de haber vivido una época gloriosa, el inicio de lo que iba a ser la Inglaterra moderna. Murió el 23 de marzo de 1603 en Londres. Triunfos políticos, grandes intrigas palaciegas, pasiones y amores, y un florecimiento de la literatura inglesa, marcaron el reinado de esta mujer: Edmund Spenser, Christopher Marlowe y William Shakespeare fueron algunas figuras de toda una serie de escritores que crearon sus grandes obras durante el reinado de Isabel I. La dramática personalidad de Isabel se convirtió en el tema principal de una abundante literatura.

### **Clase 2, 3 y 4**

“Ustedes ya conocen algunas biografías porque recuerdan que hace un tiempo leímos las de los caudillos, sus historias de vida. Ahora vamos a leer entre todos por parejas o tríos algunas biografías de William Shakespeare, el autor de la obra que estamos leyendo. Cada pareja leerá una biografía diferente. Yo los voy a ayudar. Si lo necesitan, pueden leerlas más de una vez para comprenderlas mejor”.

*El docente encontrará las biografías con las que se trabajó unas páginas más adelante, en este mismo material.*

*Los alumnos leen por sí mismos alguno de los textos propuestos (Nº1, Nº2, Nº3, Nº4 y Nº5) y el docente recorre el aula ayudándoles a avanzar.*

- *Lo hace, por ejemplo, para que puedan interpretar ciertas convenciones propias del género, como cuando encuentran fechas entre paréntesis después de un nombre, que indican el año de nacimiento y de la muerte del autor o bien una fecha después del título de una obra que indica el año en que apareció.*
- *También pueden surgir dificultades con la presencia de ciertos nombres en inglés: localidades, el nombre de una compañía teatral o el título original de una obra.*
- *El maestro contribuye a que los alumnos establezcan relaciones entre las partes del texto que van leyendo. Por ejemplo, en el texto Nº1 y en el Nº3 se indican algunos datos como probables pero no seguros y el maestro puede sugerirles que se detengan en este aspecto y pedirles que encuentren en esa biografía alguna pista para comprender cómo se obtuvieron las informaciones.*
- *Alienta a los alumnos para que traten de deducir el significado de las palabras difíciles por el contexto, o por su semejanza con otra palabra conocida y a que recurran al diccionario solamente cuando el desconocer una palabra les impide comprender el sentido general del texto.*
- *En el caso del Texto Nº2 les muestra el uso del condicional para indicar que no existe certeza sobre la información.*
- *Cuando aparecen nombres propios desconocidos (por ejemplo, los de Plauto y Séneca en el Texto Nº2) les aclara que se trata de un autor teatral y un filósofo de la Antigua Roma y que, al terminar de leer la biografía de Shakespeare, busquen sus nombres en el diccionario. Se trata de no interrumpir frecuentemente la lectura para que no pierdan el hilo general de la biografía que están leyendo.*
- *En el texto Nº3 el maestro puede orientar la lectura pidiendo a los alumnos que traten de descubrir cómo llegaron a publicarse las Obras Completas de Shakespeare. En este caso la pregunta orientadora puede constituir un fuerte apoyo para la construcción de sentido de un texto difícil.*
- *En el caso del texto Nº4 puede sugerir que traten de encontrar cuáles son las grandes etapas de la obra del autor estudiado y a cuál de ellas corresponde **Romeo y Julieta**.*
- *En el texto Nº5 los alienta a reconocer cuáles son las informaciones comprobadas de aquellas sobre las que no se cuenta con certeza (por ejemplo, en el fragmento: "Se*

considera tradicionalmente que nació el 23 de abril de 1564, y se sabe a ciencia cierta que fue bautizado al día siguiente, en Stratford-upon-Avon<sup>1</sup>.

*Después de leer las biografías cada pareja o trío relata brevemente a todo el curso lo que más le llamó la atención de la biografía leída. El maestro propone que intercambien comentarios sobre lo que escuchan.*

“Cada grupo cuente qué aprendió sobre el autor, que fue lo que más los sorprendió, qué se puede destacar de su biografía, cuáles fueron sus orígenes, cómo se transformó en autor teatral, cómo logró fama, en qué momento se publicó su obra, cuál es su importancia dentro de la historia de la literatura”.

*El docente retoma la cuestión de la certeza o la falta de seguridad sobre los datos y les pide que compartan con todos sus hallazgos sobre este punto y el maestro lo redondea: “Como Shakespeare vivió hace muchos años, para reconstruir su vida se toman en cuenta distintos documentos, como por ejemplo, cartas de sus contemporáneos, las ediciones de sus obras, las partidas de bautismo y casamiento, etc. pero en algunos hechos resulta más difícil la investigación y como se trata de alguien que despierta muchísimo interés, aún hoy se sigue estudiando”.*

---

<sup>1</sup> Stratford-upon-Avon y Stratford on Avon: ambas denominaciones corresponden a la ciudad natal del autor.

## Texto Nº1



Shakespeare, William (Stratford on Avon, Reino Unido, 1564-id., 1616)

Dramaturgo y poeta inglés. Fue el tercero de los ocho hijos de John Shakespeare, un acaudalado comerciante y político local, y de Mary Arden, cuya familia había sufrido persecuciones religiosas derivadas de su confesión católica y poco o nada se sabe de su niñez y su adolescencia.

Es probable que William Shakespeare haya estudiado en la Grammar School (escuela primaria) de su localidad natal, si bien se desconoce durante cuántos años y en qué circunstancias. Según un coetáneo suyo, aprendió «poco latín y menos griego», y en todo caso parece también probable que haya abandonado la escuela a temprana edad debido a que su padre atravesaba dificultades económicas o derivadas de su carrera política.

De todos modos, siempre se ha considerado a Shakespeare como una persona culta, aunque no en exceso, y ello dio lugar al nacimiento de teorías según las cuales él tan sólo prestó su nombre a la obra de alguien que deseaba permanecer en el anonimato literario.

Se llegó a pensar esto porque no se dispone de escritos o cartas personales de William Shakespeare, quien aparentemente sólo escribió, aparte de su producción poética, obras teatrales. Su trayectoria como dramaturgo empezó tras su traslado a Londres, donde rápidamente adquirió fama y popularidad en su trabajo para la compañía Chamberlain's Men, más tarde conocida como King's Men, propietaria de dos teatros, The Globe y Blackfriars.

Shakespeare también representó, con éxito, en la corte. Sus inicios fueron, sin embargo, humildes, y según las fuentes, trabajó en los más variados oficios, si bien parece razonable suponer que estuvo desde el principio relacionado con el teatro, pues antes de consagrarse como autor ya era conocido como actor.

Su estancia en la capital británica se fecha, aproximadamente, entre 1590 y 1613. En este último año Shakespeare dejó de escribir y se retiró a su localidad natal, donde adquirió una casa conocida como New Place, mientras invertía en bienes inmuebles de Londres la fortuna que había conseguido amasar.

La publicación, en 1593, de su poema **Venus y Adonis**, muy bien recibido en los ambientes literarios londinenses, fue uno de sus primeros éxitos. De su producción poética posterior cabe destacar **La violación de Lucrecia** (1594) y los **Sonetos** (1609), de temática amorosa y que por sí solos lo situarían entre los grandes autores de la poesía anglosajona.

Con todo, fue su actividad como dramaturgo lo que le dio fama en la época. Su obra, en total catorce comedias, diez tragedias y diez dramas históricos, es un exquisito compendio de los sentimientos, el dolor y las ambiciones del alma humana. Tras unas primeras tentativas, en las que se transparenta la influencia de Marlowe, aparecieron antes de 1600 la mayoría de sus «comedias alegres» y algunos de sus dramas basados en la historia de Inglaterra. En este período se destaca sobre todo la fantasía y el sentido poético de las comedias, como en **Sueño de una noche de verano**, el prodigioso dominio de Shakespeare de la versificación le permitía distinguir a los personajes por el modo de hablar y dotar a su lenguaje de una naturalidad casi coloquial.

A partir de 1600, Shakespeare publica las grandes tragedias y las llamadas «comedias oscuras». Los grandes temas son tratados en las obras de este período con un estilo más ambicioso, y sin embargo lo trágico surge siempre del detalle realista o del penetrante tratamiento psicológico del personaje, que induce al espectador a identificarse con él: así, Hamlet refleja la incapacidad de actuar ante el dilema moral entre venganza y perdón, Otelo, la crueldad gratuita de los celos, y Macbeth, la cruel tentación del poder.

En sus últimas obras, a partir de 1608, Shakespeare cambia de registro y entra en el género de la tragicomedia, a menudo con un final feliz en el que se entrevé la posibilidad de la reconciliación, como sucede en Pericles. Shakespeare publicó en vida tan sólo 16 de las obras que se le atribuyen; por ello, algunas de ellas posiblemente se hubieran perdido de no publicarse, pocos años después de la muerte del poeta, el Folio, volumen recopilatorio que serviría de base para todas las ediciones posteriores.

Obras de William Shakespeare

**La comedia de las equivocaciones** (1592-1593), **El sueño de una noche de verano** (1595-1596), **El mercader de Venecia** (1596-1597),

**Mucho ruido y pocas nueces** (1598-1599), **Como gustéis** (1599-1600), **Medida por medida** (1604-1605), **Romeo y Julieta** (1595), **Julio César**, **Otelo** (1602), **Macbeth** (1605-1606), **El rey Lear** (1605).

Poesía: Venus y Adonis (1593), La violación de Lucrecia (1594), Sonetos (1600-1609).

<http://www.terra.es/personal8/biografia/shakespeare.htm>



*William Shakespeare 1564 - 1616*

# *BIOGRAFIA*

William Shakespeare, que representa a Inglaterra, nació a principios de la primavera de 1564 en la modesta ciudad mediterránea de Stratford on Avon, que es ahora un museo shakesperiano, más o menos auténtico. Su padre, John, que fue concejal, traficaba en guantes, en cuero, en madera y en trigo; la madre se llamaba Mary Arden. El poeta habría cursado durante unos seis años la Grammar School o escuela primaria, cuya materia básica era el latín. Quizás en estos estudios haya llegado a descifrar alguna comedia de Plauto o alguna epístola de Séneca. Anne Hathaway, con la que se casó en 1582, parece haberle revelado el amor. Le dio dos hijos, Hamnet y Julia.

En 1587, Shakespeare fue a Londres. Ensayó diversos oficios y optó por el de actor. Así conoció la práctica de la escena antes de escribir para ella. Revisó y corrigió piezas dramáticas de otros. Fue amigo de Burbage, de Marlowe, de Greene, del poeta y helenista Chapman y de Ben Jonson. Londres le dio lo que no podía darle la provincia: el encendido diálogo hasta el alba, la polémica literaria. Un contemporáneo refiere que en esos duelos del ingenio, Ben Jonson maniobraba con la pesadez de un galeón español y Shakespeare con la agilidad de una pequeña nave inglesa. Esas metáforas navales recuerdan que en 1588 la sombra de la Armada Invencible cayó sobre Inglaterra. Shakespeare habrá sentido, como todos, las ansiedades de la guerra y la exultación de la victoria. A ellas alude en uno de los sonetos y en la comedia *Gimbelino*. Durante los tumultos de la política, Shakespeare ejercía su profesión, discutía en las tabernas, observaba, soñaba y escribía. Sus primeros dramas históricos datan de 1591. Se habla, sin mayor certidumbre, de un no documentado viaje a Italia hacia 1594. En 1596, murió su hijo Hamnet; ese mismo año pidió al Colegio Heráldico un blasón

para su familia. En 1597 pudo adquirir propiedades en su condado natal, pero siguió viviendo en Londres. Dos años después, inauguró el Teatro del Globo, que debe su nombre a una imagen de Hércules cargando con la esfera celeste. A partir de 1609 utilizó también el teatro cubierto de Blackfriars, fundado por el padre de Richard Burbage. La representación de la primera de las grandes tragedias, *Hamlet* data de 1602; la de *Antonio y Cleopatra*, la última, de 1607.

En 1610, William Shakespeare retornó a su pueblo natal. Había cumplido uno de sus muchos propósitos, lograr una fortuna. Las metáforas de carácter legal abundan curiosamente en su obra; hasta la fecha de su muerte Shakespeare se dedicó a litigios con los vecinos. No se le ocurrió entregar a la imprenta su vasta obra dispersa; De Quincey conjetura que para Shakespeare, la representación teatral era la verdadera publicidad, no la impresión de un texto. Poco antes de morir había hecho su testamento; se habla de muebles y de inmuebles, pero no se menciona un solo libro.

Murió el 23 de abril de 1616, acaso el mismo día de su cumpleaños. Por esta fecha murió Cervantes en Madrid; sin duda, ninguno de los dos oyó hablar del otro. El idioma inglés era entonces un milagro secreto.

Nos agrada pensar que un hombre de genio fue incomprendido por su época; Shakespeare, pese a los ulteriores esfuerzos de Víctor Hugo, no cumplió con ese requisito romántico. Murió próspero y respetado.

**<http://www.geocities.com/Broadway/Stage/4772/Biografia.html> (adaptación)**

## William Shakespeare

William Shakespeare nació en Stratford-upon-Avon el 26 de abril de 1564. De la historia de su vida se conservan muy escasos documentos, casi sólo los registros eclesiásticos de bautizos, matrimonios, defunciones, etc. y varios efusivos elogios de sus contemporáneos sobre su poesía. Es como si tales escritores sólo lo conocieran como poeta. Lo que hoy se sabe sobre su vida se debe principalmente a los investigadores modernos.

William fue el tercero de los ocho hijos de John Shakespeare y Mary Arden. Era John un comerciante de cierta posición en su comunidad. Probablemente William estudió en la King's New School en Stratford, pero no tuvo educación universitaria. A los dieciocho años, en noviembre de 1582, se casó con Anne Hathaway. El 26 de mayo de 1583 nació su primera hija, Susana. En 1585 tuvo mellizos. Un niño, Hamnet (quien murió a los once años), y una niña, Judith.

En 1592 se trasladó a Londres para trabajar como actor y en ese momento era ya conocido como autor. Shakespeare se convirtió en importante autor y accionista del grupo de teatro The Lord Chamberlain's Men. En 1599 The Lord Chamberlain's Men terminó de construir el Globe Theatre, en Southwark, cerca del río Támesis. Allí fueron representadas sus treinta y siete obras por los más famosos actores de su tiempo.

En 1611 ó 1612 empezó a dedicarle más tiempo a su retiro en Stratford, donde continuó escribiendo obras como *La Tempestad* y *Enrique VIII*, hasta 1613. Murió el 23 de Abril de 1616, y fue sepultado en Holy Trinity Church, en Stratford.

Shakespeare escribió sus obras entre 1592 y 1613. En la época isabelina el hecho de editar una obra escrita para teatro haría fracasar su representación escénica. Además, cuando el autor cedía la obra en venta a un teatro, éste quedaba con todos los derechos sobre ella, incluso con el de editarla. En cuanto a Shakespeare, todo parece indicar que su único interés con sus obras fue el de representarlas en el teatro. En esta actividad tuvo gran éxito y se convirtió en un próspero terrateniente. La competencia que existía entre los diferentes teatros de la época isabelina en Londres llevaba a evitar que las obras escritas por un autor fueran copiadas y usadas por otros, lo que permite comprender el poco interés que se tenía en editarlas. Todo lo cual condujo a que, muy probablemente, Shakespeare no revisara la edición de ninguna de sus obras, e incluso casi la mitad de ellas fue editada por primera vez siete años después de su muerte, en 1623. Todo lo anterior condujo a que las ediciones "originales" -si así pueden llamarse- de sus obras contengan innumerables errores de imprenta, de transcripción, omisiones de letras, palabras, frases e, incluso, apartados completos, etc.

### EDICIONES "ORIGINALES"

Cuando Shakespeare murió solo diez y nueve de sus treinta y siete obras teatrales habían sido impresas en las ediciones que se han llamado los **Cuartos**, en referencia al tamaño del formato. Los primeros **Cuartos** parece que se originaron en editores un tanto inescrupulosos que no contaron con el autor para sus ediciones, haciendo trabajos bastante incompletos e imperfectos. Por tal razón se han llamado los "**Bad Quarto**". Luego se produjeron hasta otras tres ediciones de los **Cuartos** de algunas de las obras, parece que ya con la aprobación de Shakespeare. Los Segundos Cuartos han sido llamados los "**Good Quarto**". En 1623, siete años después de la muerte de Shakespeare, sus amigos los actores John Heminge y Henry Condell publicaron la primera edición de todas sus obras, con excepción de **Pericles**. Esta edición se ha llamado el **Primer Folio**, también en referencia al tamaño. Luego, en 1632, 1663 y 1685, se publicaron el **Segundo**, **Tercero** y **Cuarto Folio** respectivamente, ediciones que no aportaron nada nuevo, excepto la tercera, que incluyó a Pericles y otras seis obras.

De estas últimas seis ninguna se incluye ahora en las **Obras Completas** de Shakespeare, ni ninguna a llegado a merecer la distinción de ser considerada escrita por Shakespeare. Ya en los siglos XVIII, XIX y XX han aparecido las ediciones modernas elaboradas por algunos de los innumerables estudiosos de Shakespeare que han existido y que existen hoy, en especial en los países de habla inglesa. Tales ediciones modernas han tratado de corregir los diversos errores de imprenta, las omisiones, etc. utilizando los estudios exhaustivos a los documentos existentes de las obras de Shakespeare y de la época isabelina han podido autorizar. En algunas de dichas correcciones ha habido una casi general aceptación; en otras no.

[http://www.poemasyrelatos.net/biografias\\_escritores/s/017\\_shakespeare\\_william\\_shakespeare\\_biografia.htm](http://www.poemasyrelatos.net/biografias_escritores/s/017_shakespeare_william_shakespeare_biografia.htm) (Adaptación)

## WILLIAM SHAKESPEARE

### Su Biografía

William Shakespeare, considerado como uno de los mejores dramaturgos de todos los tiempos, nació en 1564 en la localidad de Stratford-upon-Avon, en el seno de una familia acomodada. Asistió a la escuela de gramática de su ciudad natal y a los 18 años de edad contrajo matrimonio con Anne Hathaway, con quien tendría tres hijos.

De sus actividades durante la década siguiente a su matrimonio poco se sabe, pues la primera referencia a su creciente prestigio en Londres proviene de un ataque dirigido contra él en 1592 por el dramaturgo Robert Greene. Durante ese tiempo debió iniciar su carrera como actor, lo que le permitió adquirir un dominio de los recursos escénicos patente en toda su producción. En 1594 ya era un miembro destacado de la compañía de Lord Chamberlain, que en 1603 se convertía en Compañía Real.

### Su Obra

Las obras de Shakespeare son consideradas de mucha complejidad por los estudiosos, debido a que abarcó prácticamente todos los ámbitos de la existencia, el pensamiento y las pasiones humanas. Su habitual división en dramas históricos, comedias y tragedias resulta simplista desde el momento en que Shakespeare unió constantemente estos géneros y los imprimió con su visión totalizadora de la realidad, alternando dentro de una misma obra las más profundas reflexiones con pasajes cómicos o grotescos.

Como primeras obras de Shakespeare suelen citarse las tres partes de *Enrique VI* (1589-1592), inicio de un ciclo sobre la historia de Inglaterra que continuaría en piezas como *Ricardo III* (1593), *Ricardo II* (1596) y las dos partes de *Enrique IV* (1598).

Hasta el año 1600 la labor teatral de Shakespeare estuvo marcada por un continuo desarrollo de sus capacidades dramáticas, reflejado en la progresiva matización de los caracteres psicológicos de sus personajes, el perfeccionamiento de la estructura argumental y un alejamiento cada vez mayor de las fuentes literarias e históricas, por lo general británicas, italianas o grecorromanas, que sirvieron de motivación a casi todas sus obras.

Ello resulta apreciable tanto en la creciente complejidad de sus comedias *Comedia de las equivocaciones*, *La fierecilla domada*, *El mercader de Venecia*, como en la evolución de sus dramas clásicos, donde la truculencia

de **Tito Andrónico** daría paso, en **Julio César** a una profunda reflexión en torno a la ambición y el deseo de poder.

No obstante, dos obras merecen especial atención en este período: la célebre tragedia **Romeo y Julieta**, que además de ser una bella historia de amor, constituye una llamada a la conciliación y a la superación de los antagonismos por medio del diálogo. A ella se suma la mágica comedia **Sueño de una noche de verano**, uno de los textos más poéticos y evocadores del autor.

A la misma época pertenecen los dos poemas narrativos **Venus y Adonis** (1593) y **El Rapto de Lucrecia**, que junto a **Sonetos** (1609) y algunos poemas menores constituyen toda la producción "no dramática" de Shakespeare que fue escrita probablemente entre 1593 y 1600 y ha sido objeto de un profundo análisis. Las alusiones autobiográficas y a la intensidad lírica y poderosa imaginación expresiva las ubican entre las cumbres de la poesía británica.

### ***Obras de Madurez***

Bajo el nombre **Obras de madurez** se agrupan las escritas por Shakespeare entre 1600 y 1608. Poseen en común su visión fundamentalmente pesimista y amarga de la existencia y su profundidad en el tratamiento de las pasiones y contradicciones de la naturaleza humana. Lugar destacado ocupan en este sentido las cuatro grandes tragedias **Hamlet, Otelo, El rey Lear y Macbeth**, donde el magistral estudio psicológico de los protagonistas aparece realizado por la matizada presentación de los restantes personajes y la perfecta contraposición entre diálogos y monólogos, en los que el lenguaje del autor alcanzó estremecedora grandeza.

### ***Últimos años***

Dueño de una buena posición económica y de un firme prestigio, las últimas obras escritas por Shakespeare mostraron su paulatina evolución hacia una concepción más serena y meditativa del mundo, marcada por la fusión entre elementos reales y fantásticos. Ejemplo de ello fueron **Pericles (1609) y Cimbelino (1610)**, piezas cercanas a la tragicomedia. Otras de sus obras en este período fueron **Cuento de invierno y La tempestad**, comedia filosófica cuyo lirismo y originalidad trascienden todo encasillamiento y que puede ser considerada el testamento intelectual del autor.

William Shakespeare murió en Stratford-upon-Avon, donde pasó sus últimos años, en 1616. Admirado siempre en su patria, fue sobre todo desde principios del siglo XIX cuando su figura alcanzó indiscutida gloria universal. Sin duda, Shakespeare es uno de los escritores de mayor influencia en la literatura universal moderna.

## William Shakespeare Biografía

Shakespeare, William (1564-1616), poeta y autor teatral inglés, considerado uno de los mejores dramaturgos de la literatura universal.

Resulta imposible llevar a cabo una exposición completa y rigurosa de la vida de este famoso autor inglés pues son muy pocos los datos comprobados que se tienen de él. Se considera tradicionalmente que nació el 23 de abril de 1564, y se sabe a ciencia cierta que fue bautizado al día siguiente, en Stratford-upon-Avon. Tercero de ocho hermanos, fue el primer hijo varón de un próspero comerciante, y de Mary Arden, hija a su vez de un terrateniente católico. Probablemente, estudió en la escuela de su localidad y, como primogénito varón, estaba destinado a suceder a su padre al frente de sus negocios. Sin embargo, según un testimonio de la época, el joven Shakespeare tuvo que ponerse a trabajar como aprendiz de carnicero, por la difícil situación económica que atravesaba su padre. Según otro testimonio, se convirtió en maestro de escuela. Lo que sí parece claro es que debió disfrutar de bastante tiempo libre durante su adolescencia, pues en sus obras aparecen numerosas y eruditas referencias sobre la caza con y sin halcones, algo poco habitual en su época y ambiente social. En 1582 se casó con Anne Hathaway, hija de un granjero, con la que tuvo una hija, Susanna, en 1583, y dos mellizos -un niño, que murió a los 11 años de edad, y una niña- en 1585. Al parecer, hubo de abandonar Stratford ya que le sorprendieron cazando ilegalmente en las propiedades de sir Thomas Lucy, el juez de paz de la ciudad.

Se supone que llegó a Londres hacia 1588 y, cuatro años más tarde, ya había logrado un notable éxito como dramaturgo y actor teatral. Poco después, consiguió el mecenazgo de Henry Wriothesley, tercer conde de Southampton. La publicación de dos poemas eróticos según la moda de la época, *Venus y Adonis* (1593) y *La violación de Lucrecia* (1594), y de sus **Sonetos** (editados en 1609 pero que ya habían circulado en forma de manuscrito desde bastante tiempo atrás) le valieron la reputación de brillante poeta renacentista. Los **Sonetos** describen la devoción de un personaje que a menudo ha sido identificado con el propio poeta, hacia un atractivo joven cuya belleza y virtud admira, y hacia una oscura y misteriosa dama con la que el poeta está encaprichado. El joven se siente a su vez irresistiblemente atraído por la dama, con lo cual se cierra un triángulo, descrito por el poeta con una apasionada intensidad que, no obstante, no llega a alcanzar los extremos de sus tragedias, sino que, más bien, tiende al refinamiento en el análisis de los sentimientos de los personajes.

De hecho, la reputación actual de Shakespeare se basa, sobre todo, en las 38 obras teatrales de las que se tienen indicios de su participación, ya sea porque las escribió, modificó o colaboró en su redacción. Aunque hoy son muy conocidas y apreciadas, sus contemporáneos de mayor nivel cultural las rechazaron, por considerarlas, como al resto del teatro, tan sólo un vulgar entretenimiento.

La vida de Shakespeare en Londres estuvo marcada por una serie de arreglos financieros que le permitieron compartir los beneficios de la compañía teatral en la que actuaba, la Chamberlain's Men, más tarde llamada King's Men, y de los dos teatros que ésta poseía, The Globe y Blackfriars. Sus obras fueron representadas en la corte de la reina Isabel I y del rey Jacobo I con mayor frecuencia que las de sus contemporáneos, y se tiene constancia de que sólo en una ocasión estuvo a punto de perder el favor real. Fue en 1599 cuando su compañía representó la obras de la deposición y el asesinato del rey Ricardo II, a petición de un grupo de cortesanos encabezado por un ex favorito de la reina, Robert Devereux, y por el conde de Southampton que conspiraban contra la reina Isabel, aunque en la investigación que siguió al hecho, la compañía teatral quedó absuelta de toda complicidad.

A partir del año 1608, la producción dramática de Shakespeare decreció considerablemente, pues al parecer se estableció en su ciudad natal donde compró una casa llamada New Place. Murió el 23 de abril de 1616 y fue enterrado en la iglesia de Stratford.

[http://es.geocities.com/biblio\\_e\\_2/shakespeare/shakespeare.html](http://es.geocities.com/biblio_e_2/shakespeare/shakespeare.html)

### **Clase 5 Y 6**

“A partir de las biografías que leyeron vamos a escribir una cronología de la vida del escritor. En una cronología los datos se ordenan, como su nombre lo indica, cronológicamente, por fecha. La información es muy sintética. Les traje algunas cronologías para que vean cómo están organizadas”. *El docente divide a los alumnos en tres grupos, les reparte las cronologías y les pide que observen de qué constan.* “No es necesario que las lean en detalle. Sólo observen cómo están organizadas y después de mirar esto, cada grupo contará a la clase qué vieron. Las tres cronologías corresponden a la vida de tres importantes escritores”.

*Los alumnos observan las cronologías y completan las siguientes fichas:*

**Se trata de una cronología sobre .....**  
**Los datos están organizados .....**  
**A la izquierda aparece.....**  
**A la derecha aparece.....**  
**¿De qué modo se relatan los hechos?.....**  
**¿Qué diferencia encuentran entre estas cronologías y las biografías que ya leyeron?**

*El maestro propone:*

“Vamos a buscar información en las cronologías. Los que tienen la de Borges deberán averiguar en qué año obtuvo el Premio Nacional de Literatura y cuáles son consideradas sus obras cumbre. Aquellos que tienen la de Sábato, averigüen qué título universitario alcanzó y qué obra publicó en el año 1974. Los que trabajan con Martí, averigüen cuál era su nacionalidad y entre qué años vivió.”

*Los alumnos buscan la información, cuentan a todos los resultados de su búsqueda y cómo hicieron en cada caso para hallar las respuestas.*

“Ahora van a prestar atención a otro aspecto de las cronologías: ¿cuál es el tiempo verbal que se ha utilizado al escribirlas?

*Los alumnos buscan en las cronologías que tienen a la vista y pronto descubrirán que todas están escritas en tiempo presente.*

“¿Por qué creen ustedes que se ha empleado el tiempo presente si los hechos ocurrieron en el pasado?”

*Algunos alumnos pueden suponer que se trata de un error, otros quizás aventuren que el empleo del presente hace parecer más actuales los hechos relatados y quizás algunos recuerden que el año anterior habían conversado acerca del presente histórico como uno de los usos de ese tiempo verbal. El maestro favorece el intercambio entre todos.*

“Piensen alguna otra situación en la que ocurra lo mismo. ¿Qué pasa, por ejemplo, cuando relatamos una película o un programa de TV: viene el chico y le pregunta al abuelo...?”

**El presente histórico** indica hechos pasados y que ya son historia, porque han ocurrido con anterioridad: *Colón descubre América en 1492*. Es una forma típica de los escritos de carácter histórico y narrativo. El hablante intenta acercar y revivir aquellos hechos ocurridos en el pasado.

*El docente aclara que en las cronologías es muy común el empleo del presente, tal como ellos vieron en las que tienen a la vista.*

## Cronología de Jorge Luis Borges

1899. Borges nace el 24 de agosto en Buenos Aires, hijo de Jorge Guillermo Borges y Leonor Acevedo.

1922. Participa de la fundación de la revista de vanguardia *Proa*.

1923. Se conoce su primer libro de poemas, *Fervor de Buenos Aires*, que reeditaría con correcciones en sus *Obras completas*. Son años vanguardistas del grupo Martín Fierro (donde estaba, entre otros, el poeta Oliverio Girondo) y la influencia del ultraísmo español, con el que Borges se había contactado en 1919 durante un viaje de su familia a España.

1925. Se edita el libro de poemas *Luna de enfrente* y el conjunto de ensayos *Inquisiciones*.

1926. Publica *El tamaño de mi esperanza*, el segundo de los tres volúmenes de ensayos de los que renegaría y eliminaría de las *Obras completas*.

1927. Se conoce «Leyenda policial», un relato clave que es publicado en la revista *Martín Fierro*.

1928. Se edita *El idioma de los argentinos*, tercer y último título de los textos rechazados por Borges. Obtiene el Segundo Premio Municipal.

1929. Aparece *Cuaderno de San Martín*, poemas.

1930. Publica *Evaristo Carriego*, biografía del poeta porteño. Borges cierra la primera etapa de su obra.

1931. Comienza su trabajo en *Sur*, revista dirigida por Victoria Ocampo.

1932. Se publica *Discusión*, primer libro de ensayos que Borges acepta en sus *Obras completas*.

1935. Se edita *Historia Universal de la Infamia* (ficción). Años de su trabajo en el suplemento del diario *Crítica*.

1936. Se conoce *Historia de la Eternidad*.

1941. Publica «El jardín de los senderos que se bifurcan». No recibe el premio de literatura y *Sur* organiza un número de desagravio.

1942. Comienza su colaboración literaria con Adolfo Bioy Casares, con quien escribe libros policiales.

1943. Publica *Poemas (1922-1943)*.

1944. Hito de su obra definitiva: publica *Ficciones*, volumen de cuentos considerado como una de las obras cumbres de la literatura del siglo XX. A este libro pertenecen textos como «El Sur», «El fin» y «La muerte y la brújula».

1945. Obtiene el Gran Premio de Honor de la SADE (Sociedad Argentina de Escritores).

1946. Publica *Dos fantasías memorables* y *Un modelo para la muerte*, en colaboración con Bioy Casares.

1949. Es el año de *El Aleph*, un libro de cuentos considerado como la segunda obra maestra de Borges.

1950. Es designado presidente de la SADE, luego de que en 1946, durante la presidencia de Juan Domingo Perón, lo eligieran como inspector de aves en los mercados y ferias municipales.

1952. Publica *Otras inquisiciones*.

1953. Se inicia la edición de sus *Obras completas*. 1954. *Poemas (1923-1953)*.

1955. Es nombrado director de la Biblioteca Nacional y profesor en la Facultad de

Filosofía y Letras. *Los orilleros* y *El paraíso de los creyentes*, en colaboración con Bioy Casares, dos guiones cinematográficos.

1956. Recibe la distinción Honoris Causa de la Universidad de Cuyo (provincias de Mendoza, San Juan y San Luis).

1957. Recibe el Premio Nacional de Literatura.

1958. Publica *Poemas* (1923-1958).

1960. Publica *El Hacedor*, libro de poemas y textos en prosa.

1961. Comparte con Samuel Beckett el Premio Formentor.

1963. Recibe el Gran Premio del Fondo Nacional de las Artes.

1964. Publica *El otro, el mismo*, poemas.

1965. Da a conocer *Para las seis cuerdas*, un conjunto de milongas que musicaliza Astor Piazzola.

1967. Publica *Crónicas de Bustos Domecq*, en colaboración con Bioy Casares. *Obra poética* (1923-1967).

1968. Se edita *Nueva Antología Personal* y *Manual de zoología fantástica*, éste en colaboración con Margarita Guerrero.

1969. Publica *Elogio de la sombra*, poemas. Traducción de *Hojas de hierba*, del poeta norteamericano Walt Whitman.

1970. Publica *El Informe de Brodie*, volumen de cuentos. Recibe el premio de literatura de la Bienal de San Pablo (Brasil). Se edita una autobiografía en inglés.

1971. Doctor Honoris Causa de las universidades de Oxford y Columbia.

1972. Doctor Honoris Causa de la universidad de Michigan. Publica *El oro de los tigres*, poemas.

1974. Edita la primera edición en un solo volumen de las *Obras completas*, donde realiza una minuciosa tarea de lectura de su propia obra.

1975. Publica *El libro de arena*, relatos, y *La rosa profunda*, poemas. Muere su madre.

1976. Se conocen *La moneda de hierro*, poemas, y *El libro de los sueños*.

1977. Se editan *Historia de la noche* y *Nuevos cuentos de Bustos Domecq*, en colaboración de Bioy Casares.

1979. Edición de las *Obras completas en colaboración*. Premio Cervantes.

1980. Publica *Siete Noches*.

1981. *La Cifra*.

1982. *Nueve ensayos dantescos*.

1984. *Atlas*.

1985. *Los conjurados*.

1986. Muere en Ginebra, el 14 de junio de 1986. Poco antes se casa con María Kodama.

## **Ernesto Sábato- Cronología**

1911: Nace el 24 de junio en Rojas, provincia de Buenos Aires. Ernesto fue el décimo de los once hijos varones de Francisco Sábato y Juana María Ferrari.

1924: Sus padres lo envían a La Plata, capital de la provincia de Buenos Aires. Cursa allí estudios secundarios hasta obtener el título de bachiller en el Colegio Nacional, perteneciente a la Universidad, hacia 1928. Tuvo grandes profesores como Pedro Henríquez Ureña. Allí se vinculó con organizaciones estudiantiles anarquistas.

1929: Ingresa a la Facultad de Ciencias Físico-Matemáticas, de la Universidad Nacional de La Plata.

1930: Primer golpe militar en la Argentina, que destruye la democracia. Sábato se afilia al Partido Comunista. Más adelante llegará a ser secretario general de la Juventud Comunista.

1933: Conoce a Matilde Kusminsky-Richter. Primeras dudas acerca del comunismo.

1934: Viaja a Bruselas destinado a un congreso contra el fascismo y la guerra. Abandona el congreso y huye a París. Las purgas de Stalin son decisivas en esta resolución. Comienza a escribir la novela *La fuente muda*.

1936: Regresa a Buenos Aires. Se casa con Matilde. Vuelve a la universidad.

1937: Obtiene el doctorado en física en la Universidad de La Plata.

1938: Nacimiento de su hijo Jorge Federico. El premio Nobel Bernardo Houssay logra para él una beca en el Laboratorio Joliot-Curie, en París, a fin de trabajar en radiaciones atómicas. Contacto con los surrealistas. Conoce a Breton. Publica, en la revista *Minotaure*, un artículo titulado *Litocronismo*.

1939: Transfieren su beca al MIT, Massachusetts' Institute of Technology, de Estados Unidos. Trabaja sobre rayos cósmicos y relatividad.

1940: Regresa a Buenos Aires. Da clases de relatividad y mecánica cuántica en la Universidad de La Plata. Por medio de Henríquez Ureña conoce a Victoria Ocampo.

1941: Publica en *Sur*. Vinculación con Borges y el grupo que rodea a Victoria Ocampo. Escribe *Desagravio* a Borges. Colabora en el suplemento literario de *La Nación*, de Buenos Aires.

1942: La editorial Teseo, de La Plata, publica su folleto *Tres glosas*.

1943: Honda crisis existencial. Desgarro entre la ciencia y la creación literaria. Abandona la ciencia. En un rancho, en las sierras de Córdoba, comienza a escribir *Uno y el universo*.

1945: Aparición de *Uno y el universo* en Editorial Sudamericana. Primer premio de la Municipalidad de Buenos Aires y Gran Premio de Honor de la Sociedad Argentina de Escritores. Nace su hijo Mario.

1946: Las universidades son intervenidas y grandes profesores, entre éstos Sábato, quedan sin trabajo. Penurias económicas.

1947: Julián Huxley lo hace nombrar en la Unesco. Renuncia a los dos meses. Viaja por Italia. En el barco de regreso a su país, escribe el primer borrador de *El túnel*. La revista *Sur* publica *La muerte en el barrio*, capítulo de *La fuente muda*.

1948: Después de haber sido rechazada con gran entusiasmo por varias editoriales, *Sur* publica *El túnel*. Albert Camus la hace traducir al francés para Gallimard.

1950: Traducción de *El túnel*, publicada en Nueva York.

1951: En Emecé, Buenos Aires, se publica *Hombres y engranajes* (Reflexiones sobre el dinero, la razón y el derrumbe de nuestro tiempo).

1952: Versión cinematográfica de *El túnel*. Sus obras comienzan a ser traducidas; hasta el día de hoy se lo ha hecho en treinta y cuatro idiomas.

1953: Publica *Heterodoxia* (ensayos) en Emecé.

1955: Es nombrado director de la revista *Mundo Argentino*. Renuncia al poco tiempo. Muere su padre.

1956: Como resultado de los hechos políticos en la Argentina, aparecen dos obras: *El otro rostro del peronismo* (Carta abierta a Mario Amadeo) y *Tortura y libertad de prensa* (Carta abierta al general Aramburu).

1958: Es nombrado Director General de Relaciones Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores. Un año después renuncia.

1961: Aparece *Sobre héroes y tumbas*.

1963: Publica *El escritor y sus fantasmas*, cuya edición definitiva aparecerá en 1970.

1964: Muerte de su madre, Juana María Ferrari. Recibe el título Chevalier des Arts et des Lettres, orden instituida por André Malraux.

1965: Aparece, en disco, *Romance de la muerte de Juan Lavalle*, con texto de Sábato y música de Eduardo Falú.

1966: Primer volumen de sus *Obras Completas*, editadas por Losada.

1968: *Tres aproximaciones a la literatura de nuestro tiempo*(Chile).

1969: Itinerario, antología.

1970: Segundo tomo de sus *Obras completas*. Losada.

1971: *Claves políticas*. Editor Roberto Alonso.

1973: *La cultura en la encrucijada nacional*. Ediciones Crisis.

1974: *Abaddón el exterminador*. Gran premio de la Sociedad Argentina de Escritores. Premio Consagración Nacional.

1976: Diálogos, textos de Borges y Sábato, compilados por Orlando Barone. Recibe por *Abaddón...* el premio al mejor libro extranjero, otorgado en París.

1977: Recibe en Italia el Premio Médici.

1979: *Apologías y rechazos*, Editorial Seix Barral. Condecorado por Francia con el título de Chevalier de La Légion d'Honneur. Gran Cruz al Mérito Civil, de España.

1980: *Cuatro hombres de pueblo*, con ilustraciones del pintor Berni.

1981: El Centro Editor de América Latina, de Buenos Aires, edita *La robotización del hombre*. Seix-Barral publica *Narrativa completa*, con prólogo de Pere Gimferrer.

1981: Páginas de Ernesto Sábato, con estudio preliminar de Carlos Catania, Editorial Celta de Buenos Aires. Versión teatral de *Sobre héroes y tumbas*, en Madrid, por la Compañía de El Teatro Fronterizo. Adaptación de Sanchís Sinisterra con el título de *Informe sobre ciegos*. En Madrid, *Cuadernos Hispanoamericanos* le dedica un número con cincuenta y nueve estudios de escritores de América y Europa.

1984: Selecciona y prologa *Viajes a los mundos imaginarios*. La Municipalidad de Buenos Aires lo nombra Ciudadano Ilustre. Juan Carlos I le hace entrega del Premio Miguel de Cervantes. El gobierno argentino lo designa para presidir la Comisión Nacional sobre la Desaparición de Personas (Conadep). Publicación de *Nunca más*. Premio Gabriela Mistral, otorgado por la OEA.

1989: Sábato condena públicamente los indultos a doscientas ochenta personas, entre civiles y militares, que el presidente Menem concedió a los involucrados en actividades guerrilleras y a los represores del ejército. Seix-Barral publica *Lo mejor de Sábato*.

1990: Comienza a conocerse la pintura de Ernesto Sábato. Aparece, en Estados Unidos, *The Writer of Catastrophe in our Time: Ernesto Sábato*.

1991: *El País*, de Madrid, publica el ensayo *Ni leyenda negra ni leyenda blanca*. Exposición de sus cuadros en el Centro Pompidou. Homenaje a Sábato en la Sorbona.

1992: Exposición de la pintura de Sábato en el Centro Cultural de la Villa de Madrid.

1993: Exposición de la pintura de Sábato en París.

1998: Publicación del libro *Antes del fin*.

En diferentes épocas de su vida Sábato ha recibido el título Doctor Honoris Causa de las principales universidades argentinas y del extranjero.

José Martí  
Breve cronología

- El 28 de enero nace, en una casa de la calle Paula en la ciudad de La Habana, el niño que el mundo llegaría a conocer por el nombre de José Julián Martí y Pérez. Su padre, Mariano Martí Navarro, era oriundo de Valencia y su madre, Leonor Pérez Cabrera, de Santa Cruz de Tenerife, islas Canarias.
- 1853
- 1862Es inscrito en el colegio San Anacleto.
- 1865Atiende la Escuela Municipal en la cual Rafael María de Mendive es director.
- 1866Es admitido en el Instituto de Segunda Enseñanza de La Habana.
- 1969En enero publica *Abdala*. El 21 de octubre entra en la cárcel.
- 1971En Madrid da a la prensa *El Presidio Político en Cuba*.
- 1974Obtiene el título de Licenciado en Derecho de la Universidad de Zaragoza.
- 1975Visita París y Nueva York. Se reúne con su familia ya establecida en México.  
Se estrena *Amor con amor se paga*. Colabora en la *Revista Universal*.  
Va a Guatemala. Trabaja de profesor en la Escuela Normal y la Universidad. El 20 de diciembre se casa con Carmen Zayas Bazán en México y retorna con ella a Guatemala.
- 1877
- 1878Bajo la amnistía del Pacto del Zanjón, regresa a Cuba. El 22 de noviembre nace en La Habana su hijo José Francisco.
- 1879Es de nuevo deportado a España por conspirar contra el gobierno español.
- 1880Llega a Nueva York el 3 de enero. Colabora para *The Sun* y *The Hour*.  
A principios de año viaja a Caracas. Colabora para *La Opinión Nacional* y funda la *Revista Venezolana*. En agosto regresa a Nueva York.
- 1881
- 1882Desde Nueva York, colabora en *La Nación* de Buenos Aires. Publica *Ismaelillo*.
- 1883Además de redactar para la revista *La América*, traduce para la editora Appleton y mantiene un trabajo de oficina  
Nombrado cónsul interino del Uruguay. Meses más tarde renuncia a este cargo para poder continuar sus actividades patrióticas. Dirige *La América*.
- 1884
- 1885Publica *Amistad Funesta*
- 1886Colabora en *El Partido Liberal* de México.
- 1887Nombrado cónsul del Uruguay otra vez. Colabora en *El Economista*

***Americano.***

- 1888 Publica la traducción de la novela ***Ramona*** de Helen Hunt Jackson.
- 1889 Publica los cuatro números de **La Edad de Oro**.
- 1890 Representa al Uruguay en la Conferencia Monetaria Internacional.  
Es nombrado cónsul por la Argentina y el Paraguay.  
Publica **Versos Sencillos**. Su última colaboración en *La Nación* se
- 1891 publica el 20 de mayo. Renuncia a sus cargos de cónsul al España protestar de sus actividades patrióticas.
- 1892 Empieza a publicarse el periódico revolucionario ***Patria*** en Nueva York.
- 1893 Se entrevista en Costa Rica con Antonio Maceo.
- 1894 Va a México para animar las expediciones a Cuba.  
25 de marzo, Martí y Máximo Gómez redactan el Manifiesto de Montecristi. El 10 de abril, pasadas las 10 de la noche, Martí, Máximo Gómez, Francisco Borrero, Ángel Guerra, César Salas y Marcos del Rosario, desembarcan en Playitas, Oriente, Cuba. Antonio Maceo, acompañado de otros 22 titanes, había
- 1895 desembarcado días antes por Duaba, cerca de Baracoa. El 19 de mayo, en una pequeña sabana entre los ríos Cauto y Contramaestre conocida por Dos Ríos, en combate sobre su corcel y “de cara al sol”, Martí recibe en el pecho y la faz la abrumadora descarga de una columna española. El cuerpo del Apóstol cayó sin vida sobre la tierra para la que vivió.  
Siete años y un día más tarde, el 20 de Mayo, con el merecido grado
- 1902 de generalísimo, Máximo Gómez iza la bandera cubana sobre el Palacio de los Gobernadores en La Habana y la posteridad elevará el nombre de José Martí a su lugar en la Inmortalidad.

Cuando los alumnos completan su exploración rápida de las cronologías, llenan las fichas y cada grupo lee la suya para toda la clase. Concluyen que las cronologías presentan las fechas a la izquierda y los hechos a la derecha, encolumnados, separados dentro de un cuadro o bien separados por medios de los dos puntos.

*“Ahora comenzaremos a escribir. Vamos a hacer juntos la primera parte. ¿Cuál es la primera fecha que aparece en las biografías de Shakespeare que leyeron? Los alumnos comprobarán que se trata de la que corresponde al nacimiento. “Busquen entonces en todos en los textos esa información.” Los alumnos la buscan y van leyendo en voz alta sus hallazgos. El docente aclara: “Presten mucha atención porque puede ocurrir que no encuentren una fecha sino otra indicación temporal, como por ejemplo ‘diez años después’, ‘al año siguiente’, etc.”*

Texto	Información
1	1564. Inglaterra
2	Primavera de 1564
3	26 de abril de 1564, en Stratford on Avon.
4	1564
5	23 de abril de 1564

*“Todos coinciden en el mes y año de nacimiento y en el lugar. Difiere el día. Podemos entonces escribir a la izquierda la fecha y a continuación, lo que sucedió, sin precisar el día exacto, así.”*

El docente escribe en el pizarrón el primer punto. Por ejemplo:

*1564: en el mes de abril nace en Stratford upon Avon William, hijo de John Shakespeare y Mary Arden.*

*“¿Les parece que podemos agregar algún otro dato que resulte muy importante?”*

Los alumnos decidirán junto al docente, si van a agregar, por ejemplo, la ocupación de los padres o el número de hermanos. El maestro les pide que justifiquen cuál es la relevancia de esa información: para saber si provenía de una familia numerosa, humilde o rica, etc.

*1564: en el mes de abril nace en Stratford upon Avon William, tercero de los ocho hijos de John Shakespeare, comerciante y de Mary Arden.*

*“¿Cuál es la siguiente fecha que encuentran en las biografías?”*

Es probable que los alumnos descubran que los textos mencionan que Shakespeare fue a la escuela pero no indican en qué años porque no se sabe con seguridad. En cambio todos coinciden en el año de su casamiento.

*“¿Cómo podemos indicarlo? Guíense por la manera en que registramos el nacimiento.”*

Diremos: *¿1582: se casa con Anne Hathaway* o bien *1582: casamiento con Anne Hathaway?* ¿Cuál de las dos formas conserva mejor el estilo de nuestra cronología y cuál resulta más sencilla para mantener? Prueben las dos y vean cuál les resulta mejor.

Los alumnos podrán optar por la forma sustantiva o la verbal pero es preferible que la mantengan en toda la cronología. Es probable que la verbal sea más fácil pues la nominalización en algunos casos se hace forzada.

*“Entre 1590 y 1593 permanece en la capital británica. ¿De qué ciudad se trata?”*

Esta pregunta ayuda a entender que en algunos casos la cronología no “copia” las palabras de la biografía, sino que las reformula para permitir al lector una visión rápida y somera de los hechos.

*“A partir del año 1590, ustedes van a continuar trabajando por grupos y se van a integrar dos parejas para poder tomar los datos de dos biografías diferentes. Vayan buscando las fechas ordenadamente y registren el hecho que se desea mencionar. No incluyan todo. Seleccionen los hechos más importantes. Recuerden que se trata de un escritor, de modo que deberán pensar y conversar entre ustedes acerca de cuáles son los datos que a los lectores podrán interesarles más”*

Los grupos trabajan buscando los datos en ambas biografías. Tienen en la mesa de trabajo las cronologías para tomarlas de modelo en cuanto a la diagramación y a la formulación de los hechos.

El docente recorre los grupos y orienta el trabajo. Sugiere que para esta tarea releen minuciosamente los fragmentos de la biografía para sintetizar los hechos adecuadamente. Es de hacer notar que en algunos casos, por ejemplo, el de los alumnos que trabajan con las biografías 1 y 2, se deben resolver algunos problemas de contradicción entre la información provista por ambos textos. Por ejemplo, el N° 1 indica que Shakespeare va a Londres en 1587 y el N° 2 en 1590. ¿Cómo consignar este dato en la cronología? El maestro puede sugerir que se agregue la conjunción “o”, que en este caso indica duda.

## **Clase N° 7**

Los alumnos han producido cronologías. El maestro ha fotocopiado todas y las reparte a todos los grupos para que tengan un ejemplar de cada una a la vista. Les propone ahora completar la cronología que produjeron incluyendo los datos que les faltan por haber trabajado en base a otras biografías. Si se cuenta con una PC para hacer el trabajo, se trata de intercalar información. En caso contrario, será el docente quien integre todas. Ejemplo: Imaginemos que un grupo de alumnos trabajó con las biografías N°1 y N°2 y produjo la siguiente cronología.

### **Shakespeare, William.**

1564: Nace en Stratford on Avon, Reino Unido. Es hijo de John, que fue concejal, traficaba en guantes, en cuero, en madera y en trigo y de Mary Arden.

1582: Se casa con Anne Hathaway.

1587 o 1590-1613: Va a Londres. Ensaya diversos oficios y opta por el de actor. Así conoce la práctica de la escena antes de escribir para ella. Revisa y corrige piezas dramáticas de otros. Trabaja para la compañía Chamberlain's Men, más tarde conocida como King's Men, propietaria de dos teatros, The Globe y Blackfriars.

1613: Deja de escribir y se retira a su localidad natal, donde adquiere una casa conocida como New Place, mientras invierte en bienes inmuebles de Londres la fortuna que ha conseguido amasar.

1592-93: **La comedia de las equivocaciones.**

1595-1596: **El sueño de una noche de verano**

1593: Publica su poema **Venus y Adonis** que es muy bien recibido en los ambientes literarios londinenses y es uno de sus primeros éxitos.

1594: A parece el poema **La violación de Lucrecia**

1595: **Romeo y Julieta**

1596: Muere su hijo Hamnet. Pide al Colegio Heráldico un blasón para su familia.

1596-1597: **El mercader de Venecia**

1597: Adquiere propiedades en su condado natal, pero sigue viviendo en Londres. Inaugura el Teatro del Globo.

1598-1599: **Mucho ruido y pocas nueces**

1599-1600: **Como gustéis** .

1602: **Otelo**. Se representa **Hamlet**

1604-1605: **Medida por medida**.

1605-1606: **Macbeth**.1605. **El rey Lear**

1608: Cambia de registro y entra en el género de la tragicomedia.

1609: Publica **Sonetos** , de temática amorosa.

1610: Retorna a su pueblo natal.

1616: Muere en Stratford on Avon el 23 de abril.

Por su parte, otro grupo trabajó sobre las biografías 3 y 4. Ellos produjeron la siguiente cronología.

**Shakespeare, William.**

1564: Nace en Stratford-upon-Avon el 26 de abril. Es el tercero de los ocho hijos de John Shakespeare y Mary Arden

1582: A los dieciocho años, en Noviembre, se casa con Anne Hathaway.

1583: El 26 de Mayo de nace su primera hija, Susana.

1585: Tiene mellizos: un niño, Hamnet y una niña, Judith.

1592: Se traslada a Londres para trabajar como actor y en ese momento es ya conocido como autor. Se convierte en importante autor y accionista del grupo de teatro The Lord Chamberlain' Men.

1599: The Lord Chamberlain's Men termina de construir el Globe Theatre, en Southwark, cerca del río Támesis. Allí son representadas sus treinta y siete obras por los más famosos actores de su tiempo.

1611 ó 1612: Empieza a dedicarle más tiempo a su retiro en Stratford, donde continúa escribiendo obras como **La Tempestad** y **Enrique VIII**, hasta 1613.

1616: Muere el 23 de Abril de y fue sepultado en Holy Trinity Church, en Stratford.

1623: Sus amigos los actores John Heminge y Henry Condell publican la primera edición de todas sus obras, con excepción de Pericles. Esta edición se ha llamado el Primer Folio.

1632, 1663 y 1685: Se publican el Segundo, Tercero y Cuarto Folio respectivamente, ediciones que no aportaron nada nuevo, excepto la tercera, que incluye a **Pericles** y otras seis obras.

Para integrarlas, intercalan sobre una de ellas, la más completa, la información que aporta la otra, del siguiente modo:

#### **Shakespeare, William.**

1564: Nace en Stratford upon Avon, Reino Unido el 26 de abril. Es hijo de John, que fue concejal, traficaba en guantes, en cuero, en madera y en trigo y de Mary Arden. Es el tercero de sus ocho hijos.

1582: Se casa con Anne Hathaway.

1583: El 26 de Mayo de nace su primera hija, Susana.

1585: Tiene mellizos: un niño, Hamnet y una niña, Judith.

1587 o 1590-1613: Va a Londres. Ensayo diversos oficios y opta por el de actor. Así conoce la práctica de la escena antes de escribir para ella. Revisa y corrige piezas dramáticas de otros. Trabaja para la compañía Chamberlain's Men, más tarde conocida como King's Men, propietaria de dos teatros, The Globe y Blackfriars.

1613: Deja de escribir y se retira a su localidad natal, donde adquiere una casa conocida como New Place, mientras invierte en bienes inmuebles de Londres la fortuna que ha conseguido amasar.

1592-93: **La comedia de las equivocaciones.**

1595-1596: **El sueño de una noche de verano**

1593: Publica su poema **Venus y Adonis** que es muy bien recibido en los ambientes literarios londinenses y es uno de sus primeros éxitos.

1594: A parece el poema **La violación de Lucrecia**

1595: **Romeo y Julieta**

1596: Muere su hijo Hamnet. Pide al Colegio Heráldico un blasón para su familia.

1596-1597: **El mercader de Venecia**

1597: Adquiere propiedades en su condado natal, pero sigue viviendo en Londres. Inaugura el Teatro del Globo.

1598-1599: **Mucho ruido y pocas nueces**

1599-1600: **Como gustéis** .

1602: **Otelo**. Se representa **Hamlet**

1604-1605: **Medida por medida**.

1605-1606: **Macbeth**. 1605. **El rey Lear**

1608: Cambia de registro y entra en el género de la tragicomedia.

1609: Publica **Sonetos** , de temática amorosa.

1610: Retorna a su pueblo natal.

1611 ó 1612: Empieza a dedicarle más tiempo a su retiro en Stratford, donde continúa escribiendo obras como **La Tempestad** y **Enrique VIII**, hasta 1613.

1616: Muere en Stratford on Avon el 23 de abril y es sepultado en Holy Trinity Church.

1623: Sus amigos los actores John Heminge y Henry Condell publican la primera edición de todas sus obras, con excepción de **Pericles**. Esta edición se ha llamado el Primer Folio.

1632, 1663 y 1685: Se publican el Segundo, Tercero y Cuarto Folio respectivamente, ediciones que no aportaron nada nuevo, excepto la tercera, que incluye a **Pericles** y otras seis obras.

**Escribir un texto dramático a partir del argumento de una historia de amor proporcionado por una noticia.**

## **Clases 1 y 2.**

Mientras los alumnos leían las escenas seleccionadas de Romeo y Julieta, seguramente recordaron otras historias –quizá las que proporciona la televisión- en las que el amor confronta numerosos obstáculos. El docente recupera algunos de esos comentarios, destacando que el amor contrariado es un tema recurrente en la ficción literaria, cinematográfica o televisiva, pero que en esta clase van a conocer una historia real, que tiene algunas semejanzas con el drama de Romeo y Julieta.

El maestro solicita a los chicos que lean la noticia que se reproduce en el material del alumno:

**Clarín, martes 30 de septiembre de 2003**

**EN SIBUI, A 350 KILÓMETROS DE BUCAREST, LA CAPITAL RUMANA,**

**UNA PRINCESA GITANA DE 12 AÑOS SE REBELÓ EN SU BODA**

*Se resistió a casarse con el novio que eligió su padre, Florin Cioaba, "el rey de los gitanos". En Rumania, las jóvenes gitanas empiezan a negarse a seguir la tradición.*

**SIBIU, RUMANIA.**

*¡Déjenme sola!*, gritó la princesa gitana de 12 años vestida de novia. El alarido no sirvió para suspender la boda del año en Sibiu, a 350 kilómetros al noroeste de Bucarest. Apenas alcanzó para marcar el matrimonio con la maldición gitana y dejar al descubierto la rebeldía de las jóvenes de esta comunidad por seguir la tradición ancestral de los matrimonios arreglados.

Tres días y tres noches duraron los

festejos por el casamiento de Ana María Cioaba y su prometido, Mihai Birita, un gitano de 15 años. El padre de la novia, Florin, que asegura ser el rey de los gitanos, se había encargado de todos los detalles para dar la fiesta perfecta. El comerciante de 39 años había comprado cientos de botellas de vino, succulentos cerdos y deliciosos patos, aportado una dote de decenas de miles de dólares y gastado otros tantos para que ninguno de los 400 invitados se olvide de la fecha.

La chica de 12 años pensó en lo mismo: nadie se olvidaría del día de su casamiento. De pomposo blanco con un vestido italiano de 4.000 dólares y una tiara de diamantes regalada por su padre, que se hizo rico con la compra y venta de metales, se paró en medio de la iglesia dispuesta a dar el "no" como respuesta.

Contaba con cómplices para la rebelión. Frente al desplante, sus madrinas —que eran sus amigas íntimas— empezaron a gritar: "*¡Fuera, Birita!*"

En medio de la confusión, las crónicas sociales cuentan que la princesa gitana logró escapar de la iglesia. Y que se escondió en una casa del pueblo.

Pero fue por poco tiempo. A los 15 minutos, cuando todavía el desconcierto reinaba entre los invitados, Ana María volvió. En su gesto era evidente el enojo.

*"No me quiero casar. Yo ya elegí. Rechacé a varios de los candidatos que mi padre quiso para mí"*, dijo mientras entraba de nuevo a la capilla. Esas imágenes dieron la vuelta al mundo. La cadena **BBC** transmitió su entrada y el baile que siguió a la boda.

Los casamientos de adolescentes arreglados entre familias son costumbre en la tradición gitana. A pesar de que, en

Rumania —donde se estima que esta comunidad llega a un millón de personas— están prohibidos los matrimonios entre menores de 18 años, las autoridades son tolerantes frente a la tradición ancestral de este grupo. Pero insisten en que la unión recién es legal cuando alcanzan la mayoría de edad.

*"Somos muchas las que empezamos a rebelarnos contra esa idea", explicaba a la salida de la iglesia Gabriela Mihai, de 17 años, prima de la novia.*

Después del primer escándalo, la ceremonia continuó. Ahí estaban Ana María y Mihai Birita. Los dos de blanco y dando finalmente el "sí". Después salieron sin mirarse.

Una vez afuera, la novia volvió al ataque: *"¿Qué casamiento es éste?", preguntaba a los periodistas que la estaban esperando. Sus amigas seguían gritando. En medio del escándalo, los novios se subieron a un carruaje tirado por caballos. Su destino final era la fiesta, que se hizo como marca la tradición. Hubo violines, músicos en vivo, comida y mucho baile. También euros de regalo que cuando eran entregados a la novia, ella agradecía con un: "Gracias, es el precio de mi infelicidad."*

La negativa de Ana María no fue un capricho del momento. *"Desde hace días no para de llorar", contó una amiga, Dana Cherendea. "Pero el matrimonio se iba a celebrar con o sin ella." Y así fue. "Este es un día feliz para la familia real", se encargó de remarcar el padre de la novia cuando todo terminó.*

El intercambio posterior a la lectura gira en torno a la semejanza que guarda la historia de la princesa gitana con la de Romeo y Julieta: la relación entre padres e hijos, la rebelión ante tradiciones que no toman en cuenta los sentimientos de las personas, los lazos de amistad...

A continuación, el docente les propone escribir en parejas o tríos una escena teatral inspirándose en la historia de la princesa gitana:

*“Para escribir las escenas imaginemos primero lo que debe haber ocurrido en los días previos al casamiento entre la princesa y su familia, sus amigas, el novio...”*

Los alumnos consideran que a partir de la noticia se puede suponer que la princesa había hablado con sus amigas sobre lo que pensaba hacer el día de la ceremonia; seguramente había tenido una o varias conversaciones con su padre para tratar de convencerlo de que no la obligara a casarse; tal vez se había encontrado con el novio y le había dicho que no lo quería... Cada una de estas situaciones podría constituir una escena teatral, el maestro anota las diferentes propuestas y propone que cada grupo elija una.

Antes de empezar a escribir, se actualizan de manera colectiva algunas características del género teatral sobre las cuales los alumnos reflexionaron mientras leían; para ello tienen a mano escenas de Romeo y Julieta y otros textos teatrales traídos de la biblioteca. El docente les solicita que observen una de las páginas de un texto teatral:

*“¿Cómo sabemos qué personaje está hablando? ¿Se acuerdan de que cuando leímos algunos pasajes de Romeo y Julieta había fragmentos que no se leían en voz alta? ¿Cuáles? ¿Para qué sirven esos fragmentos que el actor no dice? ¿Cómo sabe el lector que está leyendo o el actor que está actuando que ese fragmento no está para ser dicho?”*

El docente registra en un afiche –para que quede a la vista de la clase durante toda la situación de escritura- las características del género relevadas por los alumnos, por ejemplo:

- antes del comienzo de la obra aparece una lista de todos los personajes;
- la acción se desarrolla exclusivamente a través del diálogo;
- la voz de un personaje se introduce directamente con su nombre precediendo lo que va a decir;
- los gestos, tonos de voz y movimientos en el escenario se expresan a través de acotaciones a los actores y éstas se escriben entre paréntesis;
- la presentación del lugar donde transcurre la acción o la descripción del ambiente es breve, es una acotación escénica y también se escribe entre paréntesis.

Finalmente, el docente solicita a cada grupo que elabore un plan de escritura de la escena elegida:

*“Piensen y anoten cuáles son los personajes que intervienen en la escena, dónde se va a desarrollar la acción y qué va a ocurrir”.*

Finalizada la elaboración del plan, los alumnos comienzan a escribir. El docente se acerca a los grupos para ayudarlos a resolver las dificultades que plantea la escritura de un texto dramático; el problema más importante es hacer avanzar la acción solamente a través del diálogo, sin la voz de un narrador que sostenga el relato, como ocurriría en un cuento o en una novela, por ejemplo:

- les pide que dramaticen la situación para favorecer la creación del diálogo y para que se hagan más evidentes las acciones de los personajes que se transformarán en acotaciones actorales;
- les lee algunos pasajes de Romeo y Julieta adecuados para mostrarles distintas maneras de poner en escena los pensamientos y sentimientos de un personaje, sea a través del diálogo o del monólogo, como ocurre por ejemplo en este fragmento, en el que Julieta “piensa en voz alta” luego de haber hablado con su padre:

**JULIETA**

¡Dios mío! ¿Cómo se puede impedir esto?

Iré a la celda de Fray Lorenzo  
a confesarme y pedirle consejo.

Veré qué remedio puede darme el fraile; si todo fracasa, habré de matarme.

*(Sale)*

- los remite a las obras teatrales para ayudarlos a ajustar su producción al formato del texto dramático. Por ejemplo:

*“Ustedes pusieron ‘El padre de Ana María está enojado y le dice: -¡Te casarás con Mihai!’. Fíjense que en Romeo y Julieta hay una escena parecida. ¿En alguna parte está escrito ‘le dice’? Miren las acotaciones ¿Cómo podrían hacer para decir que el padre está enojado?”*

- les señala problemas de adecuación de registro: si bien la historia real se desarrolla en la actualidad y los protagonistas son adolescentes, en la noticia aparecen citas de las declaraciones de la princesa y sus amigas que muestran que utilizan un lenguaje formal y ese es el tono que deberá mantenerse en la escena teatral.

### **Clase 3. Revisión de las escenas**

El docente les solicita a los alumnos que releen la escena producida en clases anteriores y piensen en cambios que podrían introducir para llegar a una mejor versión final, por ejemplo:

- agregar, modificar o quitar parlamentos;

- revisar la puntuación: signos de interrogación y exclamación, paréntesis en las acotaciones, puntuación interna de los parlamentos;
- sostener a lo largo de todo el texto la misma manera de introducir la voz de los personajes. Puede que en algunos casos los alumnos hayan utilizado dos puntos luego de los nombres de los personajes, en otros sólo hayan escrito el parlamento sin ninguna puntuación previa, como en el texto de Romeo y Julieta que tienen en el material del alumno. Hay diferentes posibilidades que pueden encontrar en diferentes textos teatrales, la cuestión es utilizar la misma durante toda la escena. Por ejemplo: nombre del personaje seguido de raya de diálogo en la misma línea que el parlamento, nombre del personaje arriba del parlamento sin ninguna puntuación adicional, nombre del personaje seguido de dos puntos y raya de diálogo en la misma línea que el parlamento.

Una vez que las correcciones han sido realizadas, cada grupo pasa en limpio el texto.

## **Escritura de una noticia a partir de una escena teatral**

### **Clase 1**

Los alumnos ya han leído y comentado la escena I del acto III en la que Romeo, luego de casarse en secreto con Julieta, mata a Tebaldo en una pelea callejera para vengar la muerte de su amigo Mercucio. A partir del material proporcionado por el texto teatral, los alumnos van a escribir una noticia en parejas o tríos

El docente les solicita que releen individualmente la escena y que tomen nota de los hechos que deberían incluirse en la noticia. Finalizada la relectura, el maestro organiza la puesta en común de los aspectos relevantes de la escena teatral que constituirán la base del relato periodístico y los registra en un afiche, de manera que quede organizado un plan del texto que van a producir:

*“¿Qué sucedió en esta escena? ¿Quiénes intervienen en ella? ¿Dónde están los involucrados? ¿Sabemos cuándo sucedió? ¿Sabemos por qué sucedieron estas muertes? ¿Hubo testigos? ¿Quiénes?”*

Cuando los alumnos comienzan a escribir, el docente les distribuye algunas noticias para que las consulten durante la producción y los ayuda a tomar algunas decisiones, por ejemplo:

- *¿Cómo van a iniciar la noticia? Lean el primer párrafo de estas noticias que les di.*
- *¿Van a incluir declaraciones de alguno de los protagonistas de los hechos o de algún testigo? Fíjense en estas noticias ¿quiénes están citados? ¿Sería lo mismo citar las palabras de un vecino que fue testigo, de Benvolio*

*(el amigo de Mercucio) o del Príncipe de Verona? ¿Quién podría causar mayor impacto en el lector de la noticia? ¿Qué podría decir la fuente citada?*

- *¿Cómo van a presentar a los protagonistas de la noticia? Fíjense en las noticias que leímos, ¿qué datos proporcionan de los involucrados? ¿Qué sabemos de los protagonistas a partir de lo que nos dice la obra y qué datos tendrían que imaginar ustedes?*
- *¿Cómo van a nombrar a Tebaldo, Romeo y Mercucio para no repetir sus nombres? ¿Qué palabras encuentran en las noticias para referirse a las personas que matan a otra? ¿Y para referirse a la persona que murió? (Por ejemplo: el homicida, el supuesto homicida, el agresor, el asesino, el malhechor, el malviviente, la víctima, el occiso...).*
- *¿Cómo van a caracterizar la pelea y la muerte? Marquen en las noticias palabras o construcciones que les puedan servir. De esa manera van a poder referirse a los hechos sin repetir siempre las mismas palabras; además ¿les parece que el lector se imagina o piensa lo mismo del hecho si ustedes ponen 'el asesinato' que si ponen 'brutal crimen' (Por ejemplo: asesinato, homicidio, hecho fatal, desgraciado incidente, hecho criminal, brutal asesinato, violento enfrentamiento, trágico encuentro, alevoso asesinato, cruento episodio....)*
- *¿Qué otras expresiones pueden usar en lugar de "matar"? Busquen en las noticias (Por ejemplo: dar muerte, herir de muerte, ultimar, quitar la vida...)*
- *¿Qué título le van a poner a la noticia? ¿Cómo podrían llamar la atención de una persona que lee el titular cuando pasa por el kiosco?*
- *¿Qué información van a incluir en el copete?*

## **Clase 2. Revisión de las producciones**

Los alumnos intercambian los textos que escribieron en la clase anterior. Cada grupo leerá el texto producido por otro grupo con el objeto de hacer sugerencias que contribuyan a mejorarlo.

El maestro les pide que anoten las sugerencias en una hoja borrador. Les recuerda:

- es posible que se haya omitido información importante: qué sucedió, quiénes participaron; dónde, cuándo, cómo y por qué sucedió; en ese caso, los alumnos proponen a sus compañeros que agreguen la

información faltante indicando en qué parte del texto conviene hacerlo;

- pueden aparecer repeticiones innecesarias de los nombres de los involucrados o de otras palabras propias del tema abordado (“muerte”, “pelea”, “crimen”, etc.) y, en este caso, habrá que buscar e indicar la manera de evitarlas;
- en caso de que falten signos de puntuación o estén incorrectamente colocados, habrá que sugerir cómo incluirlos o modificarlos; el docente les solicita en especial que se fijen en la puntuación de las citas de las palabras de las fuentes de información<sup>2</sup>
- si hubiera errores ortográficos, se sugerirá cómo corregirlos.

Terminada la actividad, cada grupo recupera su texto con las anotaciones de sus compañeros y elabora una versión final tomando en cuenta las sugerencias recibidas.

---

<sup>2</sup> Se profundizará luego el análisis de esta cuestión, al reflexionar sobre *estilo directo/ estilo indirecto*.

## Reflexión y sistematización

En este bimestre se propone una revisión de *la clasificación semántica de los verbos y de los conceptos de acción y agente* que los alumnos han estudiado recientemente. Se introduce el concepto de *sujeto* y se plantea analizar su *concordancia con el verbo*.

### Clase 1

El docente inicia la clase recordando con los alumnos la clasificación semántica de los verbos.

#### *Lectura para el docente*

<b>Verbos de la narración</b>	
En bimestres anteriores, se mencionaron cuatro categorías semánticas de los verbos presentes en la narración: <i>verbos de acción o evento, verbos de vida interior, verbos de decir y verbos de estado</i> .	
<b>Verbos de acción o evento</b>	Se refieren a los acontecimientos, a los hechos que se relatan.
<b>Verbos de estado</b>	Describen personajes, escenarios y objetos en la narración. Indican existencia y posesión.
<b>Verbos del decir</b>	Introducen la voz de los personajes o refieren sus dichos.
<b>Verbos de vida interior</b>	Aluden a los pensamientos, sentimientos, emociones de los personajes.
Desde cierta perspectiva, sin embargo, puede subrayarse principalmente la oposición entre los <i>verbos de acción o evento</i> y los <i>verbos de estado</i> dado que los llamados verbos del decir y de vida interior (como los de <i>comportamiento</i> ) pueden asimilarse con facilidad a los <i>verbos de acción o evento</i> .	

*Estuvimos trabajando acerca del significado de los verbos, ¿recuerdan lo que habíamos estudiado? Les voy a proponer ahora una serie de ejemplos que extraje o adapté de los cuentos y otros textos que estuvimos leyendo. En los ejemplos están señalados los verbos. Por parejas, traten de indicar cuáles de ellos se refieren a acciones y cuáles no.*

- Los alumnos se agrupan por parejas. El docente les propone trabajar con los siguientes ejemplos que se basan en textos ya leídos<sup>3</sup>.

*Una noche el joven, armado de ganzúa y de una linterna sorda, se introdujo sigilosamente en la casa de la mujer.*

<sup>3</sup> En algunos casos, se introdujeron pequeñas modificaciones a los textos originales para simplificar los ejemplos.

La mujer **despertó, empezó a gritar...**

*A la mañana siguiente la policía lo **detuvo**.*

*El dueño del sombrero **es** un hombre de vida sedentaria, ..., no **se encuentra** en forma, **es** de mediana edad y **tiene** cabellos grises ...*

*Hardman **sospecha** de lady Runcorn, de la condesa y de Johnston.*

*No lo **creo**.*

*El sombrero **estaba** ajado y manchado en algunos lugares.*

*Nada **sabe** acerca del asunto.*

Pueden surgir algunos problemas o dudas entre los alumnos:

- Algunos chicos pensarán que el concepto de acción se limita a las acciones corporales como *corrió, saltó...* y a las que modifican el mundo externo como *martilló, construyó*, mientras que otros creerán que incluye otras de carácter diferente ("menos activo") como *recibió, escuchó...* Será necesario entonces ofrecer ejemplos variados y compararlos con los verbos de estado y los de vida interior.

Por ejemplo,

*cerró, martillaron, corro*

se identifican más fácilmente como *acciones* frente a verbos como

*es, somos, me angustié, parecía, comprende*

- Seguramente, volviendo a los ejemplos ofrecidos, los alumnos distinguirán con facilidad *las acciones* (se introdujo, despertó, detuvo), de los *verbos de estado* (es, se encuentra, tiene, estaba), advirtiendo que no aluden a un evento sino a una situación permanente.
- Tal vez puedan provocarles dudas algunos verbos como *sospecha* y *creo* a los que podemos reconocer como *verbos de vida interior*. Algunos alumnos dirán que se trata de acciones de otro tipo. En todo caso, conviene comenzar por detenerse en los que indudablemente se reconocen como *acciones*.

- Imaginemos la escena presentada en la primera de las oraciones

*Una noche el joven, armado de ganzúa y de una linterna sorda, se introdujo sigilosamente en la casa de la mujer.*

¿Qué ocurre? ¿Qué sucede “en el escenario”?

- Los alumnos señalarán probablemente que *un ladrón, un joven, un vendedor, un hombre, se introdujo –entró-* por la noche en una casa sin ser escuchado.... En este ejemplo, el verbo es la expresión que describe la *acción* que “vemos” en escena.

*Se introdujo, ¿puede considerarse una acción? ¿Quién la hizo?*

- Los alumnos podrán confirmar que en este caso *se introdujo* es un *verbo - acción* y señalarán que *el joven* es quien la realiza; entre todos recordarán que se trata del **agente** de acuerdo con lo estudiado en clases anteriores.

- Del mismo modo, el docente puede continuar la discusión con los ejemplos siguientes:

La mujer **despertó, empezó a gritar...**

*A la mañana siguiente la policía lo **detuvo**.*

- Los alumnos reconocerán que, también en estos casos, los verbos designan acciones o eventos y podrán advertir quiénes son los agentes que las realizan.

En el ejemplo *La mujer despertó, empezó a gritar...*, como se puede observar, la acción es *gritar*; *empezó a gritar* es una expresión incoativa: denota el comienzo de la acción y da al relato un matiz de sentido particular que los alumnos pueden observar... Es este **inicio** inesperado de la acción (gritar) el que produce el desenlace trágico. *Empezó a gritar* se analiza como un verbo.

## Clase 2

- El docente retoma los ejemplos discutidos en la clase anterior y recuerda aquellos en los cuales los alumnos señalaron *verbo-acción* y reconocieron *agente*.

- A continuación, propone una nueva reflexión a partir de una de las oraciones sobre las que se trabajó en la clase anterior:

*Una noche el joven, armado de ganzúa y de una linterna sorda, se introdujo sigilosamente en la casa de la mujer*

¿Qué ocurriría si en lugar de entrar solo el joven lo hiciera con un compañero?

- Para observar mejor los cambios que se producen, el docente puede proponer que los alumnos trabajen sobre el agente y el verbo, dejando momentáneamente de lado otros detalles de la oración.

*Una noche los jóvenes, ... se introdujeron sigilosamente en la casa de la mujer.*

*Una noche el joven y un compañero, ..., se introdujeron sigilosamente en la casa de la mujer.*

- Cuando cambia el agente de singular a plural - ahora son más de uno-: ¿qué otros cambios se producen?

*Se introdujo....se introdujeron.*

*Detengámonos en la acción. ¿Cómo explicar el cambio, por qué se produce?*

- Es posible que los alumnos puedan responder que si el agente está en plural hay que poner el verbo en plural. El maestro propone detenerse en otro de los ejemplos, retoma las preguntas e invita también a pensar qué ocurriría si el agente apareciera en plural:

“La mujer **despertó, empezó a gritar...**”

*¿Cómo serían entonces las formas verbales, las acciones?*

*se despertó, empezó a gritar - (las mujeres, la mujer y su hermana ...) se despertaron, empezaron a gritar...*

- Los alumnos podrán observar que, en los ejemplos vistos, *el verbo concuerda en número con el agente.*

- El maestro puede proponer una nueva variación, en este caso de *persona*, para tratar de completar la primera conclusión (los alumnos estudiaron *las personas gramaticales* el año anterior):

“Me **desperté, empecé a gritar...**”

“Te **despertaste, empezaste a gritar ...**”

“Nosotros nos **despertamos, empezamos a gritar...**”

La conclusión anterior podrá completarse entonces señalando: *En los ejemplos que vimos, el verbo concuerda con el agente en número y persona.*

- A continuación, el maestro propondrá otro de los ejemplos:

*A la mañana siguiente la policía lo **detuvo.***

A partir de este ejemplo, se presenta un problema: *¿Cuántos policías hay en escena? Pueden ser uno o varios. Sin embargo, el verbo está en singular. ¿Por qué? ¿Podría estar en plural?*

El docente alienta el intercambio y la discusión del ejemplo. Los alumnos podrán formular distintas ideas confrontando distintas formulaciones posibles:

- *Un policía lo detuvo - la policía lo detuvo - los policías lo detuvieron*

¿Qué diferencia hay entre **un** policía y **la** policía? ¿Se pueden pensar otros ejemplos en el mismo sentido?

La *asamblea* aprobó la ley.  
Los *diputados* aprobaron la ley.  
La *muchedumbre* se reunió en Plaza de Mayo.  
*Muchas personas* se reunieron en Plaza de Mayo.  
El *coro* debutó ayer.  
Los *cantantes* debutaron ayer.

- Entre todos se podrá mejorar la conclusión a la que se llegó anteriormente señalando que *el verbo concuerda en número con el agente; cuando el agente designa a un conjunto por medio de una palabra en singular (el coro, la muchedumbre, la policía), el verbo está en singular.*

- El maestro informa que se llaman *sustantivos colectivos* a los sustantivos que se usan en singular (*un coro, la muchedumbre, el rebaño...*) pero expresan un sentido plural, de grupo o conjunto.

- Los alumnos aportan nuevos ejemplos. El maestro puede concluir señalando que cuando *el agente*, quien realiza la acción, concuerda en número y persona con el verbo se denomina *sujeto*.

### Clase 3

-El docente recuerda que, en los ejemplos analizados en las semanas anteriores, se puede señalar el verbo y observar que se trata de una acción (una gran parte de los verbos son acciones). En todos ellos, quien realiza la acción, el agente, concuerda en número y persona con el verbo y recibe la denominación de *sujeto*.

#### **Sujeto**

Una noche **el joven** se introdujo sigilosamente en la casa de la mujer

Entonces, ¿agente y sujeto son conceptos equivalentes? ¿Existe algún caso en el que no coincidan, es decir, que quien realiza la acción (el agente) no sea el sujeto?

El maestro ofrece los siguientes ejemplos:

\_\_\_\_\_ **sujeto** \_\_\_\_\_

a. La condesa **robó** los rubíes durante la fiesta.

\_\_\_\_\_ **sujeto** \_\_\_\_\_

b. Los rubíes **fueron robados** durante la fiesta por la condesa..

- a. ¿Quién lo hizo? En ambos ejemplos el agente es el mismo, *la condesa* realiza la acción. Pero, ¿cuál es el sujeto? En el primer caso agente y sujeto coinciden: *la condesa* concuerda con el verbo *robó*. Por lo tanto, es el agente - pues realizó la acción- y es el sujeto de la oración.
- b. En el segundo caso, *la condesa* es el agente, pero no concuerda con el verbo en plural. Si recordamos el criterio de concordancia, ¿cuál es entonces el sujeto? Los alumnos reconocerán el sujeto “los rubíes”.

El docente presenta nuevos ejemplos:

**Sujeto**

a. *El duque invitó a Lady Runcorn, a la condesa y a Johnston.*

b. *Lady Runcorn, la condesa y Johnston fueron invitados por el duque.*

¿Cuál es la acción? *Invitar.*

¿Quién lo hace? *El duque. El duque* es, por lo tanto, *el agente.*

¿*El duque* concuerda con el verbo en el primer ejemplo? ¿Y en el segundo? En este último caso no concuerda, por lo tanto es agente pero no sujeto.

Los alumnos observarán que ambas expresiones tienen significados similares, pero se diferencian en la forma. La primera está formulada en *voz activa*; la segunda, en cambio, está en *voz pasiva*. En la primera, la atención del lector se dirige hacia *el duque* (el agente); en la segunda, el agente queda algo desdibujado, el foco de atención se dirige hacia *Lady Runcorn, la condesa y Johnston* que, a pesar de *haber sido* (amablemente) *invitados* (por el duque), ¡robaron los rubíes!

- El docente propone a los alumnos tratar de expresar las coincidencias y diferencias entre *agente* y *sujeto*:

**En general, agente y sujeto coinciden. Sin embargo, el agente designa a quien realiza la acción, sea o no sujeto, ya que, en algunos casos, como el de la voz pasiva, el sujeto no es el agente, sino que indica quién o qué sufre o recibe la acción (los rubíes; Lady Runcorn, la condesa y Johnston).**

- El maestro presenta un nuevo ejemplo:

a. *El joven vendedor de la tienda asesinó a la mujer.*

b. *La mujer fue asesinada por el joven vendedor de la tienda.*

- Los alumnos podrán observar, seguramente, que en el segundo caso el sujeto es la víctima de la acción (no la realiza). La palabra “*asesinada*” (marca de género femenino) no deja ninguna duda acerca de que el sujeto no es *el vendedor*. Cuando se dice *La mujer*



- Algunos propondrán prestar atención a la concordancia. Para verificarlo el docente pide a los alumnos que pasen el sujeto a plural: *Los dueños... son..., no se encuentran..., tienen..., los sombreros estaban ajados..*

El maestro apoya la idea de que es necesario recurrir a ambos criterios.

Continúan luego con otros ejemplos y el maestro plantea algunos problemas.

*Hardman sospecha de lady Runcorn, de la condesa y de Johnston*

*No lo creo.*

*Nada sabe acerca del asunto.*

*¿Cómo identificar en estos casos el sujeto?*

La discusión puede actualizar lo que se habló en clases anteriores sobre los *verbos de vida interior*. Los alumnos podrán observar que, en estos casos, los verbos no indican un suceso o acontecimiento, sin embargo es posible preguntarse frente a ellos:

*¿Quién sospecha, cree, sabe? ¿Sospechar, creer, saber, pueden considerarse acciones, de algún modo? ¿Se puede recurrir en estos ejemplos a la concordancia para identificar el sujeto?*

## Clase 5

El docente propone un texto breve para discutir con los alumnos acerca del sujeto. Se trata del comienzo de un cuento policial de Rodolfo Walsh, el escritor argentino asesinado durante la última dictadura.

### Cuentos para tahúres

Salió no más el 10, un 4 y un 6 cuando ya nadie lo creía. A mí qué me importaba, hacía rato que me habían dejado seco. Pero hubo un murmullo feo entre los jugadores acodados a la mesa del billar y los mirones que formaban rueda. Renato Flores palideció y se pasó el pañuelo a cuadros por la frente húmeda. Después juntó con pesado movimiento los billetes de la apuesta, los alisó uno a uno y, doblándolos en cuatro, a lo largo, los fue metiendo entre los dedos de la mano izquierda, donde quedaron como otra mano rugosa y sucia entrelazada perpendicularmente a la suya. Con estudiada lentitud puso los dados en el cubilete y empezó a sacudirlos. Un doble pliegue vertical le partía el entrecejo oscuro. Parecía barajar un problema que se le hacía cada vez más difícil. Por fin se encogió de hombros.

Fragmento de "Cuentos para tahúres", de R. Walsh<sup>4</sup>

<sup>4</sup> El cuento completo está incluido en el volumen ..... y puede encontrarse en [www. ....](http://www. ....)

- Una vez que los alumnos lo leyeron, el maestro solicita que se reúnan en pequeños grupos y les entrega la copia de algunas oraciones del fragmento, pidiéndoles que busquen los verbos y discutan para tratar de identificar el sujeto de cada uno de ellas. En el primer momento, por lo tanto, los alumnos intercambian dentro del grupo de compañeros y luego comparten con los demás sus reflexiones.

*Renato Flores **palideció** y se **pasó** el pañuelo a cuadros por la frente húmeda.*

- En este caso, los alumnos señalarán dos verbos. Seguramente, no tendrán dificultades para identificar el sujeto ya que la oración lo presenta en primer lugar y se trata de un sujeto con nombre y apellido.

*¿Qué se dice del sujeto?*

*... **palideció** y se **pasó** el pañuelo a cuadros por la frente húmeda.*

Denominamos **predicado** a todo aquello que se dice del sujeto, incluyendo al verbo. En otros de los ejemplos que vimos los otros días: ¿cuál es el sujeto y cuál es el predicado?

*El joven vendedor de la tienda asesinó a la mujer.*

**Sujeto**

**Predicado**

- Luego, el docente propone volver a discutir entre todos el siguiente ejemplo:

*Después **juntó** con pesado movimiento los billetes de la apuesta, los **alisó** uno a uno y, doblándolos en cuatro, a lo largo, los **fue metiendo** entre los dedos de la mano izquierda...*

- Los alumnos comienzan identificando los verbos. El maestro puede llamar la atención acerca de la manera en que el autor describe minuciosamente acciones que podrían parecer triviales (alisar los billetes) y qué efecto logra producir en el lector al identificar de este modo el relato (crea intriga y suspenso y anticipa una situación dramática)

- Pide luego que vean cuál es el sujeto. Habiendo leído el cuento desde los alumnos no tendrán dudas en indicar que el sujeto es Renato Flores. El maestro pregunta cómo lo saben, ya que no aparece en este fragmento. Explica a continuación que se llama *sujeto tácito* al que, como en este ejemplo, no está nombrado en la oración porque el lector puede encontrarlo en el texto sin que queden dudas.

*Después **juntó** con pesado movimiento los billetes de la apuesta, los **alisó** uno a uno y, doblándolos en cuatro, a lo largo, los **fue metiendo** entre los dedos de la mano izquierda...*

**Predicado**

**(Sujeto Tácito)**

- Les pide que continúen con la lectura del fragmento y vean si el personaje vuelve a ser nombrado o si fue posible mantener el *sujeto tácito* sin confundir al lector.

- Discuten entonces un nuevo ejemplo. Reconocen el verbo y se preguntan por el sujeto.

*Me habían dejado seco.*

*¿Se nombra al sujeto?, ¿aparece explícitamente nombrado anteriormente en el texto?, el verbo, ¿ofrece alguna pista para identificar al sujeto?*

*Me habían dejado seco.* (Sujeto Tácito)

#### **Predicado**

El maestro sintetiza las opiniones de los alumnos señalando que si bien en este texto no aparecen mencionados “los otros jugadores”, el lector puede suponer que se habla de ellos por el sentido de lo que se dice y por la persona verbal empleada (tercera del plural). También discute con los alumnos cuál es el tiempo verbal y su sentido en este caso: los otros jugadores lo **habían dejado** seco *antes de que saliera el 10...*

#### Clase 6

El docente retoma algunos de los ejemplos sobre los que los alumnos ya han trabajado y ofrece otros.

*El dueño del sombrero es un hombre de vida sedentaria, ..., no se encuentra en forma, es de mediana edad y tiene cabellos grises ...*

*Renato Flores palideció y se pasó el pañuelo a cuadros por la frente húmeda.*

*Watson, el ayudante del detective, admira a su jefe.*

*En ese momento, apagó su pipa sobre un cenicero de mármol el famoso detective inglés.*

- Los alumnos pueden comparar los sujetos de las distintas oraciones. Así verán que, en algunas el sujeto es sólo un sustantivo mientras que en otras se encuentran con construcciones nominales más complejas, similares a las que estudiaron el año anterior.

<p><i>El sujeto es un sustantivo o una construcción nominal aunque el sustantivo y la construcción nominal pueden aparecer también en otras partes de la oración.</i></p>
---

*Pereyra tenía la vista clavada en las manos de Flores. Los demás miraban el paño verde donde iban a caer los dados, pero él sólo miraba las manos de Flores.*

- El docente pregunta si es posible saber quién es **él** aunque el narrador no lo mencione; los alumnos no tendrán dificultad en decir que se refiere a Pereyra. Se puede establecer una relación con lo que se dijo acerca del sujeto tácito. Así como no era necesario reiterar el sujeto en un texto donde se lo pudiera identificar fácilmente, también es posible reemplazar el nombre por un pronombre.

*El sujeto es un sustantivo o una construcción nominal que puede reemplazarse por un pronombre (yo, él, nosotros, ella, ellas...)*

- *¿Por qué, en el caso de Renato Flores, Walsh recurre al sujeto tácito y en el de Pereyra prefiere emplear un pronombre?*

1- Renato Flores palideció y se pasó el pañuelo a cuadros por la frente húmeda. Después juntó con pesado movimiento los billetes de la apuesta, los alisó uno a uno y, doblándolos en cuatro, a lo largo, los fue metiendo entre los dedos de la mano izquierda, donde quedaron como otra mano rugosa y sucia entrelazada perpendicularmente a la suya. Con estudiada lentitud puso los dados en el cubilete y empezó a sacudirlos.

- En este caso, sólo aparece en escena Renato Flores y como el lector no corre el riesgo de confundirlo con otro personaje, el autor puede emplear el sujeto tácito.

**2- Pereyra** tenía la vista clavada en las manos de Flores. **Los demás** miraban el paño verde donde iban a caer los dados, pero **él** sólo miraba las manos de Flores.

- En el segundo ejemplo, aparecen en escena Pereyra y los demás (jugadores); el narrador recurre al empleo del pronombre para enfatizar la oposición entre *Pereyra* y *los demás*.

## Clase 7

El docente propone un texto breve para seguir discutiendo con los alumnos acerca del sujeto. En este caso se trata de un fragmento parcialmente simplificado de **La espera**, el cuento de Jorge Luis Borges que los alumnos ya conocen.

Un largo y ciego paredón de hospital cerraba la acera de enfrente. El sol reverberaba, más lejos, en unos invernáculos. El cochero le ayudó a bajar el baúl. Una mujer de aire distraído o cansado abrió por fin la puerta. Después, lo guió por el zaguán y el primer patio hasta la pieza. Villari, el nuevo inquilino, empujó el baúl hacia adentro. Para hacer lugar, las sillas fueron colocadas contra la pared. La mujer le preguntó su nombre.

- El docente pide a los alumnos que por parejas lean el fragmento que seguramente reconocen como el comienzo del cuento de Borges. A continuación les propone considerar algunos pares de oraciones de las que pueden hallarse en este párrafo.

**Sujeto**

*Una mujer de aire distraído o cansado* abrió por fin la puerta.

**Verbo**  
**Predicado**

**Sujeto**

*La mujer le* preguntó su nombre.

**Verbo**  
**Predicado**

- Comparemos los sujetos; evidentemente el autor designa al mismo personaje, pero ¿qué ocurre en la primera oración?:

*Una mujer de aire distraído o cansado*

*La mujer*

-Los alumnos saben que el sujeto es siempre un sustantivo o una construcción nominal; en el primer caso, el autor expande la información que da acerca de *la mujer*. El docente puede hacer notar también el cambio que el autor produce entre **una** mujer, una mujer cualquiera, desconocida, al iniciar el relato, y **la** mujer, cuando se la nombra más adelante, *la* mujer de la que el lector ya ha tenido noticias, no una mujer desconocida.

Dentro del sujeto, podemos decir que “mujer” es el núcleo, es la palabra más importante. El sustantivo es el núcleo, la parte más importante de la construcción nominal - sujeto. Como vieron el año anterior cuando trabajaron sobre los personajes de Robin Hood, podríamos realizar cambios en lo que se dice de “la mujer”, pero manteniendo el núcleo (una mujer):

*Una mujer atenta y simpática...*

*Una joven mujer...*

*Una cansada mujer de cabello canoso...*

Comparando las oraciones, podemos decir que el núcleo del sujeto es el mismo; en la primera oración el núcleo está acompañado por modificadores que completan el sentido de “una mujer”, que dan más detalles acerca de ella; el autor da precisiones y caracteriza al personaje. .

**Sujeto**

*Una mujer de aire distraído o cansado* abrió por fin la puerta.

**Mod. Núcleo      Modificador      ~~Verbo~~**  
**Predicado**

**Sujeto**  
*La mujer le preguntó su nombre.*  
**Núcleo**      **Verbo**

**Predicado**

## Clase 8

El maestro retoma el fragmento del relato de Jorge Luis Borges sobre el que se trabajó en la clase anterior. Los alumnos recuerdan lo que se estudió entonces: el sujeto es un sustantivo o una construcción nominal. Cuando se trata de construcciones nominales es posible reconocer dentro de ellas uno o varios núcleos acompañados o no de diversos elementos que dependen de él, los modificadores.

- El docente les propone reflexionar sobre otras dos oraciones del párrafo.

*¿Pueden señalar los verbos e identificar el sujeto? ¿Qué podemos reconocer en cada uno de los sujetos?*

**Sujeto**  
*Un largo y ciego paredón de hospital cerraba la acera de enfrente.*  
**Núcleo**      **Verbo**  
**Predicado**

**Sujeto**  
*El sol reverberaba, más lejos, en unos invernáculos.*  
**N. Verbo**  
**Predicado**

- Los alumnos podrán comentar que en la segunda oración el núcleo del sujeto no tiene modificadores (sólo el artículo), mientras que en la primera oración el núcleo está acompañado por diversos modificadores.

**Sujeto**  
*Un largo y ciego paredón de hospital ...*  
**Núcleo**

*¿Por qué estamos seguros de que “paredón” es el núcleo? ¿Podríamos decir “el paredón cerraba la acera de enfrente” sin cambiar el sentido de la oración? Veamos cuántos son los modificadores que acompañan al núcleo:*

*Un largo paredón. ..., un paredón largo. ..., un ciego paredón. ...,*  
**mod.**                      **mod.**                      **mod.**

un paredón de hospital...  
mod. mod.

- Los alumnos observan que en algunos casos el modificador es un adjetivo que concuerda con el núcleo sustantivo en género y número. En ese caso, lo llamaremos *modificador directo*.

¿Qué ocurre con el otro modificador que hemos señalado?

un paredón de hospital...  
mod. mod.

- El docente propone comparar otros ejemplos:

*La cigarrera metálica tenía las iniciales de la condesa.*

*La cigarrera de metal tenía las iniciales de la condesa.*

*Una casa enrejada resulta más segura.*

*Una casa con rejas resulta más segura.*

Los pares de oraciones tiene significados muy similares. En el primer caso “*metálica*” es un *modificador directo*, en el segundo *el núcleo y el modificador* se relacionan a través de la preposición “*de*” . La expresión “*de metal*” constituye un *modificador indirecto*.

Del mismo modo, “*enrejada*” es un *modificador directo* del núcleo *casa*, mientras que “*con rejas*” constituye un *modificador indirecto* que se relaciona con el núcleo *casa* a través de la preposición *con*. Los modificadores indirectos enriquecen, matizan el sentido del núcleo. El docente puede presentar otros ejemplos.

- ¿Qué ocurre, en cambio, en un ejemplo como el siguiente?

\_\_\_\_\_ **sujeto** \_\_\_\_\_  
Villari, el nuevo inquilino, empujó el baúl hacia adentro.  
núcleo verbo Predicado

Aquí el autor amplía también la información que ofrece el núcleo del sujeto (*Villari*), la explica. Pero, no estamos ante un adjetivo al que denominamos *modificador directo*, ni ante un *modificador indirecto*. Se trata de una explicación, podríamos cambiar el orden de los elementos del sujeto.

\_\_\_\_\_ **sujeto** \_\_\_\_\_  
El nuevo inquilino, Villari, empujó el baúl hacia adentro.  
núcleo verbo Predicado

